

## Ἀποκάλυψις Ἰωάννου

Ἀποκάλυψις<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι<sup>2</sup> τοῖς **1**  
 δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει,<sup>3</sup> καὶ ἐσήμανεν<sup>4</sup> ἀποστείλας  
 διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν **2**  
 λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν<sup>5</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, ὅσα εἶδεν. **3**  
 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων,<sup>6</sup> καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς  
 προφητείας<sup>7</sup> καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα: ὁ γὰρ καιρὸς  
 ἐγγύς.<sup>8</sup>

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ:<sup>9</sup> χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη **4**  
 ἀπὸ θεοῦ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος: καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ  
 πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ: καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ **5**  
 μάρτυς<sup>10</sup> ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος<sup>11</sup> τῶν νεκρῶν, καὶ ὁ ἄρχων<sup>12</sup> τῶν  
 βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λούσαντι<sup>13</sup> ἡμᾶς ἀπὸ τῶν  
 ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ: καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, **6**  
 ἱερεῖς<sup>14</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ: αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος<sup>15</sup> εἰς τοὺς  
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Ἴδού, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν,<sup>16</sup> καὶ **7**  
 ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμός, καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν:<sup>17</sup> καὶ  
 κόψονται<sup>18</sup> ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ<sup>19</sup> τῆς γῆς. Ναί,<sup>20</sup> ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>2</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>3</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>4</sup> σημαίνω, indicate, signify. <sup>5</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>6</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>7</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>8</sup> ἐγγύς, near. <sup>9</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>10</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>11</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>12</sup> ἄρχων, οντος, ὁ, ruler, prince. <sup>13</sup> λούω, bathe, wash. <sup>14</sup> ἱερεύς, έως, ὁ, priest. <sup>15</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>16</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>17</sup> ἐκκεντέω, pierce, pierce through. <sup>18</sup> κόπτω, strike, smite. <sup>19</sup> φυλή, ης, ἡ, tribe, race. <sup>20</sup> ναί, yes, truly.

Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἄλφα<sup>1</sup> καὶ τὸ Ὠ,<sup>2</sup> λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ 8  
ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.<sup>3</sup>

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ κοινωνός<sup>4</sup> ἐν τῇ θλίψει<sup>5</sup> καὶ 9  
βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ<sup>6</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ<sup>7</sup> τῇ  
καλουμένῃ Πάτμω,<sup>8</sup> διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>9</sup>  
Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ<sup>10</sup> ἡμέρᾳ: καὶ 10  
ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω<sup>11</sup> μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος,<sup>12</sup> λεγούσης, Ὁ 11  
βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον,<sup>13</sup> καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς  
Ἐφεσον,<sup>14</sup> καὶ εἰς Σμύρναν,<sup>15</sup> καὶ εἰς Πέργαμον,<sup>16</sup> καὶ εἰς Θυάτειρα,<sup>17</sup>  
καὶ εἰς Σάρδεις,<sup>18</sup> καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν,<sup>19</sup> καὶ εἰς Λαοδικείαν.<sup>20</sup> Καὶ 12  
ἐκεῖ ἐπέστρεψα<sup>21</sup> βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. Καὶ  
ἐπιστρέψας<sup>21</sup> εἶδον ἑπτὰ λυχνίας<sup>22</sup> χρυσαῖς,<sup>23</sup> καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ 13  
λυχνιῶν<sup>22</sup> ὅμοιον<sup>24</sup> υἱῷ ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον<sup>25</sup> ποδήρη,<sup>26</sup> καὶ  
περιεζωσμένον<sup>27</sup> πρὸς τοῖς μαστοῖς<sup>28</sup> ζώνην<sup>29</sup> χρυσὴν.<sup>23</sup> Ἡ δὲ κεφαλὴ 14  
αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες<sup>30</sup> λευκαὶ<sup>31</sup> ὡς ἔριον<sup>32</sup> λευκόν,<sup>31</sup> ὡς χιών:<sup>33</sup> καὶ οἱ  
ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ<sup>34</sup> πυρός: καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι<sup>24</sup> 15  
χαλκολιβάνω,<sup>35</sup> ὡς ἐν καμίνῳ<sup>36</sup> πεπυρωμένοι:<sup>37</sup> καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς  
φωνὴ ὑδάτων πολλῶν. Καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρὶ ἀστέρας<sup>38</sup> 16

<sup>1</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>2</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>3</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>4</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>5</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>6</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>7</sup> νήσος, ου, ἡ, island. <sup>8</sup> Πάτμος, ου, ὁ, Patmos. <sup>9</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>10</sup> κυριακός, Lord's, of the Lord. <sup>11</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>12</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>13</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>14</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>15</sup> σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. <sup>16</sup> Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. <sup>17</sup> Θυάτειρα, τό, Thyatira. <sup>18</sup> Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. <sup>19</sup> Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. <sup>20</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>21</sup> ἐπιστρέφω, turn to, return. <sup>22</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>23</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>24</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>25</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>26</sup> ποδήρης, ους, ὁ, long robe. <sup>27</sup> περιζώννυμι, gird, gird round. <sup>28</sup> μαστός, οὐ, ὁ, breast, nipple. <sup>29</sup> ζώνη, ης, ἡ, belt, girdle. <sup>30</sup> θρίξ, τριχός, ἡ, hair. <sup>31</sup> λευκός, white, bright. <sup>32</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>33</sup> χιών, ὄνος, ἡ, snow. <sup>34</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>35</sup> χαλκολιβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. <sup>36</sup> κάμινος, ου, ἡ, furnace. <sup>37</sup> πυρόω, burn, am purified by fire. <sup>38</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star.

ἐπτά: καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία<sup>1</sup> δίστομος<sup>2</sup> ὀξεῖα<sup>3</sup>  
ἐκπορευομένη: <sup>4</sup> καὶ ἡ ὄψις<sup>5</sup> αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος<sup>6</sup> φαίνει<sup>7</sup> ἐν τῇ δυνάμει  
αὐτοῦ. Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός: 17  
καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων, Μὴ φοβοῦ: ἐγώ εἰμι ὁ  
πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην νεκρός, καὶ ἰδοὺ, ζῶν 18  
εἰμι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν: καὶ ἔχω τὰς κλείς<sup>8</sup> τοῦ  
θανάτου καὶ τοῦ Ἅδου.<sup>9</sup> Γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσιν, καὶ ἃ μέλλει 19  
γίνεσθαι μετὰ ταῦτα: τὸ μυστήριον<sup>10</sup> τῶν ἐπτά ἀστέρων<sup>11</sup> ὧν εἶδες 20  
ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἐπτά λυχνίας<sup>12</sup> τὰς χρυσᾶς.<sup>13</sup> Οἱ ἐπτά  
ἀστέρες<sup>11</sup> ἄγγελοι τῶν ἐπτά ἐκκλησιῶν εἰσίν: καὶ αἱ λυχναί<sup>12</sup> αἱ ἐπτά  
ἐπτά ἐκκλησίαι εἰσίν.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ<sup>14</sup> ἐκκλησίας γράψον, 2

Τάδε<sup>15</sup> λέγει ὁ κρατῶν<sup>16</sup> τοὺς ἐπτά ἀστέρας<sup>11</sup> ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ  
περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἐπτά λυχνιῶν<sup>12</sup> τῶν χρυσῶν: <sup>13</sup> Οἶδα τὰ ἔργα 2  
σου, καὶ τὸν κόπον<sup>17</sup> σου, καὶ τὴν ὑπομονήν<sup>18</sup> σου, καὶ ὅτι οὐ δύνη  
βαστάσαι<sup>19</sup> κακοῦς, καὶ ἐπείρασας<sup>20</sup> τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς  
ἀποστόλους εἶναι καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς,<sup>21</sup> καὶ 3  
ὑπομονήν<sup>18</sup> ἔχεις καὶ ἐβάστασας<sup>19</sup> διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐκ  
ἐκοπίσας.<sup>22</sup> Ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην 4

<sup>1</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>2</sup> δίστομος, two-edged. <sup>3</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>4</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>5</sup> ὄψις, εως, ἡ, outward appearance, face. <sup>6</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>7</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>8</sup> κλείς, κλειδός, ἡ, key. <sup>9</sup> Ἅδης, ου, ὁ, Hades. <sup>10</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>11</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>12</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>13</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>14</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>15</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>16</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>17</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>18</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>19</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>20</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>21</sup> ψευδής, false, lying. <sup>22</sup> κοπιᾶω, toil, labor.

ἀφήκας. Μνημόνευε<sup>1</sup> οὖν πόθεν<sup>2</sup> πέπτωκας, καὶ μετανόησον,<sup>3</sup> καὶ τὰ 5  
 πρῶτα ἔργα ποιήσον: εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ,<sup>4</sup> καὶ κινήσω<sup>5</sup> τὴν  
 λυχνίαν<sup>6</sup> σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσης.<sup>3</sup> Ἀλλὰ τοῦτο 6  
 ἔχεις, ὅτι μισεῖς<sup>7</sup> τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν,<sup>8</sup> ἃ καγὼ μισῶ.<sup>7</sup> Ὁ ἔχων 7  
 οὖς<sup>9</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι<sup>10</sup>  
 δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου<sup>11</sup> τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν τῷ παραδείσῳ  
 τοῦ θεοῦ μου.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ<sup>13</sup> ἐκκλησίας γράψον, 8

Τάδε<sup>14</sup> λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν: 9  
 Οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν θλίψιν<sup>15</sup> καὶ τὴν πτωχείαν,<sup>16</sup> ἀλλὰ  
 πλούσιος<sup>17</sup> εἶ: καὶ τὴν βλασφημίαν<sup>18</sup> ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους  
 εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.<sup>19</sup> Μηδὲν 10  
 φοβοῦ ἃ μέλλεις παθεῖν:<sup>20</sup> ἰδοὺ δὴ,<sup>21</sup> μέλλει βαλεῖν ὁ διάβολος<sup>22</sup> ἐξ  
 ὑμῶν εἰς φυλακὴν,<sup>23</sup> ἵνα πειρασθῇτε:<sup>24</sup> καὶ ἔξετε θλίψιν<sup>15</sup> ἡμερῶν  
 δέκα.<sup>25</sup> Γίνου πιστὸς ἄχρι<sup>26</sup> θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον<sup>27</sup>  
 τῆς ζωῆς. Ὁ ἔχων οὖς<sup>9</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. 11  
 Ὁ νικῶν<sup>10</sup> οὐ μὴ ἀδικηθῇ<sup>28</sup> ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.<sup>29</sup>

<sup>1</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>2</sup> πόθεν, from where? whence. <sup>3</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>4</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>5</sup> κινέω, move, stir. <sup>6</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>7</sup> μισέω, hate, detest. <sup>8</sup> Νικολαῖτης, ου, ὁ, Nicolaitan. <sup>9</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>10</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>11</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>12</sup> παράδεισος, ου, ὁ, paradise, Paradise. <sup>13</sup> σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. <sup>14</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>15</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>16</sup> πτωχεία, ας, ἡ, poverty, beggary. <sup>17</sup> πλούσιος, rich. <sup>18</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>19</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>20</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>21</sup> δὴ, also, indeed. <sup>22</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>23</sup> φυλακή, ης, ἡ, guard, prison. <sup>24</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>25</sup> δέκα, ten, 10. <sup>26</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>27</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>28</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>29</sup> δεύτερος, second.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 12

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν<sup>3</sup> τὴν δίστομον<sup>4</sup> τὴν ὀξεῖαν<sup>5</sup>: Οἶδα τὰ 13

ἔργα σου καὶ ποῦ<sup>6</sup> κατοικεῖς,<sup>7</sup> ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ<sup>8</sup>: καὶ

κρατεῖς<sup>9</sup> τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω<sup>10</sup> τὴν πίστιν μου ἐν ταῖς

ἡμέραις ἐν αἷς Ἀντίπας<sup>11</sup> ὁ μάρτυς<sup>12</sup> μου, ὁ πιστός, ὃς ἀπεκτάνθη

παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς<sup>8</sup> κατοικεῖ.<sup>7</sup> Ἄλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα,<sup>13</sup> 14

ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας<sup>9</sup> τὴν διδαχὴν<sup>14</sup> Βαλαάμ,<sup>15</sup> ὃς ἐδίδαξεν τὸν

Βαλάκ<sup>16</sup> βαλεῖν σκάνδαλον<sup>17</sup> ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ φαγεῖν

εἰδωλόθυτα<sup>18</sup> καὶ πορνεῦσαι.<sup>19</sup> Οὕτως ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας<sup>9</sup> τὴν 15

διδαχὴν<sup>14</sup> τῶν Νικολαϊτῶν<sup>20</sup> ὁμοίως.<sup>21</sup> Μετανόησον<sup>22</sup> οὖν: εἰ δὲ μή, 16

ἔρχομαί σοι ταχύ,<sup>23</sup> καὶ πολεμήσω<sup>24</sup> μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ<sup>3</sup> τοῦ

στόματός μου. Ὁ ἔχων οὖς<sup>25</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς 17

ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι<sup>26</sup> δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα<sup>27</sup> τοῦ κεκρυμμένου,<sup>28</sup>

καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον<sup>29</sup> λευκὴν,<sup>30</sup> καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον<sup>29</sup> ὄνομα καινὸν

γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις<sup>32</sup> ἐκκλησίας γράψον, 18

<sup>1</sup> Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>4</sup> δίστομος, two-edged. <sup>5</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>6</sup> ποῦ, where? <sup>7</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>8</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>9</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>10</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>11</sup> Ἀντίπας, ᾱ, ὁ, Antipas. <sup>12</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>13</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>14</sup> διδαχή, ῆς, ἡ, teaching, instruction. <sup>15</sup> Βαλαάμ, ὁ, Balaam. <sup>16</sup> Βαλάκ, ὁ, Balak. <sup>17</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>18</sup> εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. <sup>19</sup> πορνεῦω, commit fornication, fornicate. <sup>20</sup> Νικολαίτης, ου, ὁ, Nicolaitan. <sup>21</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>22</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>23</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>24</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>25</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>26</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>27</sup> μάννα, τό, manna. <sup>28</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>29</sup> ψῆφος, ου, ἡ, small smooth stone, voting pebble. <sup>30</sup> λευκός, white, bright. <sup>31</sup> καινός, new, fresh. <sup>32</sup> Θυάτειρα, τό, Thyatira.

Τάδε<sup>1</sup> λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα<sup>2</sup>  
 πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι<sup>3</sup> χαλκολιβάνῳ·<sup>4</sup> Οἶδά σου τὰ ἔργα, 19  
 καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν<sup>5</sup> καὶ τὴν ὑπομονήν<sup>6</sup>  
 σου, καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων. Ἄλλ' ἔχω 20  
 κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκά σου Ἰεζάβελ,<sup>7</sup> ἣ λέγει ἐαυτὴν  
 προφήτιν,<sup>8</sup> καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ<sup>9</sup> τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι<sup>10</sup>  
 καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.<sup>11</sup> Καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ,<sup>12</sup> 21  
 καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι<sup>12</sup> ἐκ τῆς πορνείας<sup>13</sup> αὐτῆς. Ἰδοὺ, βάλλω 22  
 αὐτὴν εἰς κλίνην,<sup>14</sup> καὶ τοὺς μοιχεύοντας<sup>15</sup> μετ' αὐτῆς εἰς θλίψιν<sup>16</sup>  
 μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν<sup>12</sup> ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς. Καὶ τὰ τέκνα 23  
 αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ· καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι  
 ἐγώ εἰμι ὁ ἐρευνῶν<sup>17</sup> νεφροὺς<sup>18</sup> καὶ καρδίας· καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστῳ  
 κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν. Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,<sup>19</sup> 24  
 ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν διδαχὴν<sup>20</sup> ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ  
 βαθέα<sup>21</sup> τοῦ Σατανᾶ,<sup>22</sup> ὡς λέγουσιν, οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.<sup>23</sup>  
 Πλὴν<sup>24</sup> ὃ ἔχετε κρατήσατε,<sup>25</sup> ἄχρι<sup>26</sup> οὗ ἂν ἤξω.<sup>27</sup> Καὶ ὁ νικῶν<sup>28</sup> καὶ ὁ 25  
 τηρῶν ἄχρι<sup>26</sup> τέλους<sup>29</sup> τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν  
 ἐθνῶν· καὶ ποιμανεῖ<sup>30</sup> αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ<sup>31</sup> σιδηρᾶ·<sup>32</sup> ὡς τὰ σκεύη<sup>33</sup> τὰ 27  
 κεραμικά,<sup>34</sup> συντριβήσεται·<sup>35</sup> ὡς καὶ ἐγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ πατρός μου· 28

<sup>1</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>2</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>3</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>4</sup> χαλκολιβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. <sup>5</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>6</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>7</sup> Ἰεζάβελ, ἡ, Jezebel. <sup>8</sup> προφήτις, ιδος, ἡ, prophet, prophetess. <sup>9</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>10</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>11</sup> εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. <sup>12</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>13</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>14</sup> κλίνη, ης, ἡ, couch, bed. <sup>15</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>16</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>17</sup> ἐρευνᾶω, search diligently. <sup>18</sup> νεφρός, οὔ, ὁ, mind. <sup>19</sup> Θυάτειρα, τό, Thyatira. <sup>20</sup> διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>21</sup> βαθύς, deep, early. <sup>22</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>23</sup> βάρος, ους, τό, burden, weight. <sup>24</sup> πλὴν, however, but. <sup>25</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>26</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>27</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>28</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>29</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>30</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>31</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>32</sup> σιδηρεος, made of iron. <sup>33</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>34</sup> κεραμικός, belonging to a potter, made of clay. <sup>35</sup> συντρίβω, break in pieces, crush.

καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα<sup>1</sup> τὸν πρωϊνόν.<sup>2</sup> Ὁ ἔχων οὖς<sup>3</sup> ἀκουσάτω τί 29  
τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν<sup>4</sup> ἐκκλησίας γράψον, 3

Τὰδε<sup>5</sup> λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας:<sup>1</sup>

Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. Γίνου 2

γρηγορῶν,<sup>6</sup> καὶ στηρίσον<sup>7</sup> τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλες ἀποβάλλειν:<sup>8</sup> οὐ γὰρ

εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου. 3

Μνημόνευε<sup>9</sup> οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει, καὶ

μετανόησον.<sup>10</sup> Ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης,<sup>6</sup> ἥξω<sup>11</sup> ἐπὶ σε ὡς κλέπτῃς,<sup>12</sup>

καὶ οὐ μὴ γνῶς ποίαν<sup>13</sup> ὥραν ἥξω<sup>11</sup> ἐπὶ σε. Ἄλλ' ὀλίγα<sup>14</sup> ἔχεις ὀνόματα 4

ἐν Σάρδεσιν,<sup>4</sup> ἃ οὐκ ἐμόλυναν<sup>15</sup> τὰ ἱμάτια αὐτῶν: καὶ

περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς,<sup>16</sup> ὅτι ἄξιοι<sup>17</sup> εἰσιν. Ὁ νικῶν,<sup>18</sup> 5

οὗτος περιβαλεῖται<sup>19</sup> ἐν ἱματίοις λευκοῖς:<sup>16</sup> καὶ οὐ μὴ ἐξαλείψω<sup>20</sup> τὸ

ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου<sup>21</sup> τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω<sup>22</sup> τὸ ὄνομα

αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ. Ὁ 6

ἔχων οὖς<sup>3</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

<sup>1</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>2</sup> πρωϊνός, early, belonging to the morning. <sup>3</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>4</sup> Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. <sup>5</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>6</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>7</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>8</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>9</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>10</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>11</sup> ἥκω, have come, am present. <sup>12</sup> κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. <sup>13</sup> ποῖος, what sort of? what? of what sort. <sup>14</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>15</sup> μολύνω, stain, soil. <sup>16</sup> λευκός, white, bright. <sup>17</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>18</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>19</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>20</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>21</sup> βίβλος, ου, ἡ, book, scroll. <sup>22</sup> ὁμολογέω, confess, profess.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 7

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός,<sup>3</sup> ὁ ἔχων τὴν κλεῖν<sup>4</sup> τοῦ Δαυίδ, ὁ  
ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει<sup>5</sup> αὐτήν, εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων· καὶ οὐδεὶς ἀνοίξει.

Οἶδά σου τὰ ἔργα· ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν<sup>6</sup> ἀνεωγμένην, ἣν 8

οὐδεὶς δύναται κλείσαι<sup>5</sup> αὐτήν, ὅτι μικρὰν<sup>7</sup> ἔχεις δύναμιν, καὶ

ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἡρνήσω<sup>8</sup> τὸ ὄνομά μου. Ἰδοὺ, 9

δίδωμι ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ,<sup>9</sup> τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς

Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται·<sup>10</sup> ἰδοὺ, ποιήσω

αὐτοὺς ἵνα ἤξωσιν<sup>11</sup> καὶ προσκυνήσωσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ

γνώσιν ὅτι ἠγάπησά σε. Ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς<sup>12</sup> 10

μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ,<sup>13</sup> τῆς μελλούσης

ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης<sup>14</sup> ὅλης, πειράσαι<sup>15</sup> τοὺς κατοικοῦντας<sup>16</sup>

ἐπὶ τῆς γῆς. Ἔρχομαι ταχύ·<sup>17</sup> κράτει<sup>18</sup> ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν 11

στέφανόν<sup>19</sup> σου. Ὁ νικῶν,<sup>20</sup> ποιήσω αὐτὸν στύλον<sup>21</sup> ἐν τῷ ναῷ<sup>22</sup> τοῦ 12

θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα

τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς<sup>23</sup>

Ἱερουσαλήμ, ἣ καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ

ὄνομά μου τὸ καινόν.<sup>23</sup> Ὁ ἔχων οὖς<sup>24</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει 13

ταῖς ἐκκλησίαις.

<sup>1</sup> Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>4</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>5</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>6</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>7</sup> μικρός, small, little. <sup>8</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>9</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>10</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>11</sup> ἤκω, have come, am present. <sup>12</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>13</sup> πειρασμός, οὗ, ὁ, temptation, trial. <sup>14</sup> οἰκουμένη, ἡς, ἡ, inhabited world. <sup>15</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>16</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>17</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>18</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>19</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>20</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>21</sup> στῦλος, ου, ὁ, pillar. <sup>22</sup> ναός, οὗ, ὁ, temple, shrine. <sup>23</sup> καινός, new, fresh. <sup>24</sup> οὖς, ους, τό, ear.



Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ<sup>1</sup> ἐκκλησίας γράψον, 14

Τάδε<sup>2</sup> λέγει ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς<sup>3</sup> ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός,<sup>4</sup> ἡ ἀρχὴ τῆς

κτίσεως<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ: Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς<sup>6</sup> εἶ οὔτε ζεστός: 15

ὄφελον<sup>8</sup> ψυχρὸς<sup>6</sup> ἢς ἢ ζεστός.<sup>7</sup> Οὕτως<sup>9</sup> ὅτι χλιαρὸς<sup>10</sup> εἶ, καὶ οὐ ζεστός<sup>7</sup> 16

οὔτε ψυχρὸς,<sup>6</sup> μέλλω σε ἐμέσαι<sup>11</sup> ἐκ τοῦ στόματός μου. Ὅτι λέγεις, 17

Πλούσιός<sup>12</sup> εἰμι, καὶ πεπλούτηκα,<sup>13</sup> καὶ οὐδενὸς χρειάν<sup>14</sup> ἔχω, καὶ οὐκ

οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος<sup>15</sup> καὶ ὁ ἐλεεινὸς<sup>16</sup> καὶ πτωχὸς<sup>17</sup> καὶ

τυφλὸς καὶ γυμνός:<sup>18</sup> συμβουλεύω<sup>19</sup> σοι ἀγοράσαι<sup>20</sup> χρυσίον<sup>21</sup> παρ' 18

ἐμοῦ πεπυρωμένον<sup>22</sup> ἐκ πυρός, ἵνα πλουτήσης,<sup>13</sup> καὶ ἱμάτια λευκά,<sup>23</sup>

ἵνα περιβάληθαι,<sup>24</sup> καὶ μὴ φανερωθῇ<sup>25</sup> ἡ αἰσχύνῃ<sup>26</sup> τῆς γυμνότητός<sup>27</sup> σου:

καὶ κολλύριον<sup>28</sup> ἵνα ἐγχριῇ<sup>29</sup> τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. Ἐγὼ 19

ὅσους ἐὰν φιλῶ,<sup>30</sup> ἐλέγχω<sup>31</sup> καὶ παιδεύω:<sup>32</sup> ζήλωσον<sup>33</sup> οὖν καὶ

μετανόησον.<sup>34</sup> Ἴδού, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν<sup>35</sup> καὶ κρούω:<sup>36</sup> ἐὰν τις 20

ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου, καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν,<sup>35</sup> καὶ εἰσελεύσομαι

πρὸς αὐτόν, καὶ δειπνήσω<sup>37</sup> μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. Ὁ 21

νικῶν,<sup>38</sup> δώσω αὐτῷ καθίσαι<sup>39</sup> μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ γὰρ

ἐνίκησα,<sup>38</sup> καὶ ἐκάθισα<sup>39</sup> μετὰ τοῦ πατρὸς μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. Ὁ 22

ἔχων οὖς<sup>40</sup> ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

<sup>1</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>2</sup> ὅδε, this (here), this here. <sup>3</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>4</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>5</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>6</sup> ψυχρὸς, cold, cold hearted. <sup>7</sup> ζεστός, hot, boiling hot. <sup>8</sup> ὄφελον, would that (used to express a fruitless wish) <sup>9</sup> οὕτως, thus, so. <sup>10</sup> χλιαρὸς, lukewarm. <sup>11</sup> ἐμέω, vomit, throw up. <sup>12</sup> πλούσιος, rich. <sup>13</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>14</sup> χρειά, ας, ἡ, need, necessity. <sup>15</sup> ταλαίπωρος, miserable, wretched. <sup>16</sup> ἐλεεινός, miserable, pitiable. <sup>17</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>18</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>19</sup> συμβουλεύω, plot, advise. <sup>20</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>21</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>22</sup> πυρώω, burn, am purified by fire. <sup>23</sup> λευκός, white, bright. <sup>24</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>25</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>26</sup> αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. <sup>27</sup> γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. <sup>28</sup> κολλούριον, ου, τό, eye salve. <sup>29</sup> ἐγχριώ, smear on, anoint. <sup>30</sup> φιλέω, love, kiss. <sup>31</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>32</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>33</sup> ζηλώω, be zealous, am jealous. <sup>34</sup> μετανόεω, repent, change my mind. <sup>35</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>36</sup> κρούω, knock, strike. <sup>37</sup> δειπνέω, eat, dine. <sup>38</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>39</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>40</sup> οὖς, ους, τό, ear.

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοῦ, θύρα<sup>1</sup> ἀνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ 4  
 φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἤκουσα ὡς σάλπιγξ<sup>2</sup> λαλούσης μετ' ἐμοῦ, λέγων,  
 Ἀνάβα ὧδε, καὶ δεῖξω<sup>3</sup> σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. Καὶ εὐθέως 2  
 ἐγενόμην ἐν πνεύματι· καὶ ἰδοῦ, θρόνος ἔκειτο<sup>4</sup> ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ  
 τὸν θρόνον καθήμενος, ὅμοιος<sup>5</sup> ὁράσει<sup>6</sup> λίθῳ ἰάσπιδι<sup>7</sup> καὶ σαρδίῳ<sup>8</sup> 3  
 καὶ ἴρις<sup>9</sup> κυκλόθεν<sup>10</sup> τοῦ θρόνου ὁμοίως<sup>11</sup> ὄρασις<sup>6</sup> σμαραγδίνων.<sup>12</sup> Καὶ 4  
 κυκλόθεν<sup>10</sup> τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι<sup>13</sup> τέσσαρες<sup>14</sup> καὶ ἐπὶ τοὺς  
 θρόνους τοὺς εἴκοσι<sup>13</sup> τέσσαρας<sup>14</sup> πρεσβυτέρους καθημένους,  
 περιβεβλημένους<sup>15</sup> ἐν ἱματίοις λευκοῖς,<sup>16</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν  
 στεφάνους<sup>17</sup> χρυσοῦς.<sup>18</sup> Καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται<sup>19</sup> ἀστραπαὶ<sup>20</sup> 5  
 καὶ φωναὶ καὶ βρονταί.<sup>21</sup> Καὶ ἑπτὰ λαμπάδες<sup>22</sup> πυρὸς καιόμεναι<sup>23</sup>  
 ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ, αἱ εἰσιν ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ· καὶ 6  
 ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνῃ,<sup>24</sup> ὁμοία<sup>5</sup> κρυστάλλῳ.<sup>25</sup> Καὶ  
 ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ<sup>26</sup> τοῦ θρόνου τέσσαρα<sup>14</sup> ζῶα<sup>27</sup> γέμοντα  
 ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν<sup>29</sup> καὶ ὀπίσθεν.<sup>30</sup> Καὶ τὸ ζῶον<sup>27</sup> τὸ πρῶτον 7  
 ὅμοιον<sup>5</sup> λέοντι,<sup>31</sup> καὶ τὸ δεύτερον<sup>32</sup> ζῶον<sup>27</sup> ὅμοιον<sup>5</sup> μόσχῳ,<sup>33</sup> καὶ τὸ  
 τρίτον ζῶον<sup>27</sup> ἔχον πρόσωπον ἀνθρώπου, καὶ τὸ τέταρτον<sup>34</sup> ζῶον<sup>27</sup>  
 ὅμοιον<sup>5</sup> ἀετῷ<sup>35</sup> πετομένῳ.<sup>36</sup> Καὶ τὰ τέσσαρα<sup>14</sup> ζῶα,<sup>27</sup> ἐν καθ' ἓν ἔχον 8  
 ἀνά<sup>37</sup> πτέρυγας<sup>38</sup> ἕξ<sup>39</sup> κυκλόθεν,<sup>10</sup> καὶ ἔσωθεν<sup>40</sup> γέμουσιν<sup>28</sup> ὀφθαλμῶν,

<sup>1</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>2</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>3</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>4</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>5</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>6</sup> ὄρασις, εως, ἡ, vision, appearance. <sup>7</sup> ἰάσπις, ιδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>8</sup> σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. <sup>9</sup> ἴρις, ιδος, ἡ, rainbow. <sup>10</sup> κυκλόθεν, around, in a circle round. <sup>11</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>12</sup> σμαράγδινος, (of) emerald, made of emerald. <sup>13</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>14</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>15</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>16</sup> λευκός, white, bright. <sup>17</sup> στέφανος, ου, ό, crown, garland. <sup>18</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>19</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>20</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>21</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>22</sup> λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. <sup>23</sup> καίω, burn, ignite. <sup>24</sup> ὑάλινος, of glass, glassy. <sup>25</sup> κρύσταλλος, ου, ό, rock-crystal, crystal. <sup>26</sup> κύκλος, ου, ό, circle. <sup>27</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>28</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>29</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>30</sup> ὀπίσθεν, behind, after. <sup>31</sup> λέων, οντος, ό, lion. <sup>32</sup> δεύτερος, second. <sup>33</sup> μόσχος, ου, ό, calf. <sup>34</sup> τέταρτος, fourth. <sup>35</sup> ἀετός, ου, ό, eagle, vulture. <sup>36</sup> πέτομαι, fly. <sup>37</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>38</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>39</sup> ἕξ, six, 6. <sup>40</sup> ἔσωθεν, from within, within.

καὶ ἀνάπαυσιν<sup>1</sup> οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτός, λέγοντες, Ἅγιος,  
 ἄγιος, ἄγιος, κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>2</sup> ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ  
 ἐρχόμενος. Καὶ ὅταν δῶσιν τὰ ζῶα<sup>3</sup> δόξαν καὶ τιμὴν<sup>4</sup> καὶ εὐχαριστίαν 9  
 τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, 10  
 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι<sup>6</sup> τέσσαρες<sup>7</sup> πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου  
 ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους<sup>8</sup> αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου,  
 λέγοντες, Ἄξιός<sup>9</sup> εἶ, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ ἅγιος, λαβεῖν τὴν 11  
 δόξαν καὶ τὴν τιμὴν<sup>4</sup> καὶ τὴν δύναμιν· ὅτι σὺ ἔκτισας<sup>10</sup> πάντα, καὶ  
 διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.<sup>10</sup>

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον<sup>11</sup> 5  
 γεγραμμένον ἔσωθεν<sup>12</sup> καὶ ἔξωθεν,<sup>13</sup> κατεσφραγισμένον<sup>14</sup> σφραγίδι<sup>15</sup>  
 ἑπτά. Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρόν<sup>16</sup> κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς 2  
 ἄξιός<sup>9</sup> ἐστὶν ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,<sup>11</sup> καὶ λύσαι<sup>17</sup> τὰς σφραγίδας<sup>15</sup> αὐτοῦ; 3  
 Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω,<sup>18</sup> οὔτε ἐπὶ τῆς γῆς, οὔτε  
 ὑποκάτω<sup>19</sup> τῆς γῆς, ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,<sup>11</sup> οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ ἐγὼ 4  
 ἔκλαιον<sup>20</sup> πολύ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιός<sup>9</sup> εὐρέθῃ ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,<sup>11</sup> οὔτε  
 βλέπειν αὐτό. Καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μὴ κλαῖε·<sup>20</sup> 5  
 ἰδοὺ, ἐνίκησεν<sup>21</sup> ὁ λέων<sup>22</sup> ὁ ἐκ τῆς φυλῆς<sup>23</sup> Ἰούδα,<sup>24</sup> ἡ ῥίζα<sup>25</sup> Δαυὶδ, ὁ

<sup>1</sup> ἀνάπαυσις, εὐα, ἡ, cessation, rest. <sup>2</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>3</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>4</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>5</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>6</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>7</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>8</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>9</sup> ἄξιός, worthy, deserving. <sup>10</sup> κτίζω, create, form. <sup>11</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>12</sup> ἔσωθεν, from within, within. <sup>13</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>14</sup> κατασφραγίζω, seal (up), seal and thus close. <sup>15</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>16</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>17</sup> λύω, untie, loose. <sup>18</sup> ἄνω, up, above. <sup>19</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>20</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>21</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>22</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>23</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>24</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>25</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root.

ἀνοίγων τὸ βιβλίον<sup>1</sup> καὶ τὰς ἐπτὰ σφραγιδας<sup>2</sup> αὐτοῦ. Καὶ εἶδον ἐν 6  
 μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων<sup>3</sup> ζώων,<sup>4</sup> καὶ ἐν μέσῳ τῶν  
 πρεσβυτέρων, ἄρνιον<sup>5</sup> ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,<sup>6</sup> ἔχον κέρατα<sup>7</sup> ἐπτὰ  
 καὶ ὀφθαλμοὺς ἐπτὰ, ἃ εἰσιν τὰ ἐπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ  
 ἀποστελλόμενα εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Καὶ ἦλθεν, καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς 7  
 δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον,<sup>1</sup> 8  
 τὰ τέσσαρα<sup>3</sup> ζῶα<sup>4</sup> καὶ οἱ εἴκοσι<sup>8</sup> τέσσαρες<sup>3</sup> πρεσβύτεροι ἔπεσον  
 ἐνώπιον τοῦ ἄρνιου,<sup>5</sup> ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν,<sup>9</sup> καὶ φιάλας<sup>10</sup> χρυσᾶς<sup>11</sup>  
 γεμούσας<sup>12</sup> θυμιαμάτων,<sup>13</sup> αἳ εἰσιν προσευχαὶ<sup>14</sup> τῶν ἁγίων. Καὶ 9  
 ᾄδουσιν ᾠδὴν<sup>15</sup> καινὴν,<sup>16</sup> λέγοντες, Ἄξιός<sup>18</sup> εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον,<sup>1</sup> καὶ  
 ἀνοῖξαι τὰς σφραγιδας<sup>2</sup> αὐτοῦ: ὅτι ἐσφάγης,<sup>6</sup> καὶ ἡγόρασας<sup>19</sup> τῷ θεῷ  
 ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς<sup>20</sup> καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ  
 ἔθνους, καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς,<sup>21</sup> καὶ 10  
 βασιλεύσουσιν<sup>22</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν 11  
 ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ<sup>23</sup> τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων<sup>4</sup> καὶ τῶν  
 πρεσβυτέρων: καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς<sup>24</sup> αὐτῶν μυριάδες<sup>25</sup> μυριάδων,<sup>25</sup> καὶ  
 χιλιάδες<sup>26</sup> χιλιάδων,<sup>26</sup> λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν<sup>18</sup> ἔστιν τὸ ἄρνιον 12  
 τὸ ἐσφαγμένον<sup>6</sup> λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ τὸν πλοῦτον<sup>27</sup> καὶ σοφίαν  
 καὶ ἰσχὺν<sup>28</sup> καὶ τιμὴν<sup>29</sup> καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν.<sup>30</sup> Καὶ πᾶν κτίσμα<sup>31</sup> ὃ 13  
 ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὑποκάτω<sup>32</sup> τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς

<sup>1</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>2</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>3</sup> τέσσαρες, four. <sup>4</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>5</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>6</sup> σφάζω, slay. <sup>7</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>8</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>9</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>10</sup> φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. <sup>11</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>12</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>13</sup> θυμίαμα, τος, τό, incense. <sup>14</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>15</sup> ᾄδω, sing. <sup>16</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>17</sup> καινός, new, fresh. <sup>18</sup> ἄξιός, worthy, deserving. <sup>19</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>20</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>21</sup> ἱερεὺς, έως, ὁ, priest. <sup>22</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>23</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>24</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>25</sup> μυριάς, άδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>26</sup> χιλιάς, άδος, ἡ, thousand. <sup>27</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>28</sup> ἰσχύς, ύος, ἡ, strength, power. <sup>29</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>30</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>31</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>32</sup> ὑποκάτω, under, below.

θαλάσσης ἐστίν, καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας, Τῷ  
καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου καὶ τῷ ἄρνιϊ<sup>1</sup> ἡ εὐλογία<sup>2</sup> καὶ ἡ τιμὴ<sup>3</sup> καὶ ἡ  
δόξα καὶ τὸ κράτος<sup>4</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Καὶ τὰ 14  
τέσσαρα<sup>5</sup> ζῶα<sup>6</sup> λέγοντα τὸ Ἀμήν. Καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσον, καὶ  
προσεκύνησαν.

Καὶ εἶδον ὅτι ἤνοιξεν τὸ ἄρνιον<sup>1</sup> μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων,<sup>7</sup> καὶ 6  
ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων<sup>5</sup> ζώων<sup>6</sup> λέγοντος, ὡς φωνὴ βροντῆς,<sup>8</sup>  
Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>9</sup> λευκός,<sup>10</sup> καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν 2  
ἔχων τόξον:<sup>11</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος,<sup>12</sup> καὶ ἐξῆλθεν νικῶν,<sup>13</sup> καὶ ἵνα  
νικήσῃ.<sup>13</sup>

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν δευτέραν<sup>14</sup> σφραγίδα,<sup>7</sup> ἤκουσα τοῦ δευτέρου<sup>14</sup> ζώου<sup>6</sup> 3  
λέγοντος, Ἔρχου. Καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος<sup>9</sup> πυρός: καὶ τῷ 4  
καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, ἵνα  
ἀλλήλους σφάξωσιν:<sup>15</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα<sup>16</sup> μεγάλη.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>7</sup> τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου<sup>6</sup> 5  
λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>9</sup> μέλας,<sup>17</sup> καὶ ὁ καθήμενος  
ἐπ' αὐτὸν ἔχων ζυγὸν<sup>18</sup> ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μέσῳ 6  
τῶν τεσσάρων<sup>5</sup> ζώων<sup>6</sup> λέγουσαν, Χοῖνιξ<sup>19</sup> σίτου<sup>20</sup> δηναρίου,<sup>21</sup> καὶ

<sup>1</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>2</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>3</sup> τιμή, ῆς, ἡ, honor, price. <sup>4</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>5</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>6</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>7</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>8</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>9</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>10</sup> λευκός, white, bright. <sup>11</sup> τόξον, ου, τό, bow. <sup>12</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>13</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>14</sup> δεύτερος, second. <sup>15</sup> σφάζω, slay. <sup>16</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>17</sup> μέλας, black, ink. <sup>18</sup> ζυγός, οὔ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>19</sup> χοῖνιξ, ικος, ἡ, quart, Greek dry measure. <sup>20</sup> σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. <sup>21</sup> δηνάριον, ου, ὁ, denarius.

τρεις χοίνικες<sup>1</sup> κριθῆς<sup>2</sup> δηναρίου·<sup>3</sup> καὶ τὸ ἔλαιον<sup>4</sup> καὶ τὸν οἶνον<sup>5</sup> μὴ  
ἀδικήσης.<sup>6</sup>

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>7</sup> τὴν τετάρτην,<sup>8</sup> ἤκουσα τοῦ τετάρτου<sup>8</sup> 7  
ζώου<sup>9</sup> λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδού, ἵππος<sup>10</sup> χλωρός,<sup>11</sup> καὶ ὁ 8  
καθήμενος ἐπάνω<sup>12</sup> αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ Θάνατος, καὶ ὁ Ἄδης<sup>13</sup>  
ἡκολούθει αὐτῷ. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον<sup>8</sup> τῆς γῆς  
ἀποκτείνειν ἐν ῥομφαίᾳ<sup>14</sup> καὶ ἐν λιμῷ<sup>15</sup> καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν  
θηρίων<sup>16</sup> τῆς γῆς.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην<sup>17</sup> σφραγίδα,<sup>7</sup> εἶδον ὑποκάτω<sup>18</sup> τοῦ 9  
θυσιαστηρίου<sup>19</sup> τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων<sup>20</sup> διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ,  
καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>21</sup> τοῦ ἀρνίου<sup>22</sup> ἣν εἶχον, καὶ ἔκραξαν φωνῇ 10  
μεγάλῃ, λέγοντες, Ἔως πότε,<sup>23</sup> ὁ δεσπότης,<sup>24</sup> ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός,<sup>25</sup>  
οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς<sup>26</sup> τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων<sup>27</sup> ἐπὶ τῆς  
γῆς; Καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολὴ<sup>28</sup> λευκή,<sup>29</sup> καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα 11  
ἀναπαύσωνται<sup>30</sup> ἔτι χρόνον, ἕως πληρώσωσιν καὶ οἱ σύνδουλοι<sup>31</sup>  
αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ οἱ μέλλοντες ἀποκτενεσθαι ὡς καὶ  
αὐτοί.

<sup>1</sup> χοῖνιξ, ικος, ἦ, quart, Greek dry measure. <sup>2</sup> κριθή, ἦς, ἦ, barley. <sup>3</sup> δηνάριον, ου, ό, denarius. <sup>4</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>5</sup> οἶνος, ου, ό, wine. <sup>6</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>7</sup> σφραγίς, ἰδος, ἦ, seal, signet ring. <sup>8</sup> τέταρτος, fourth. <sup>9</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>10</sup> ἵππος, ου, ό, horse. <sup>11</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>12</sup> ἐπάνω, above, over (gen). <sup>13</sup> Ἄδης, ου, ό, Hades. <sup>14</sup> ῥομφαία, ας, ἦ, sword, piercing grief. <sup>15</sup> λιμός, οὔ, ό, hunger, famine. <sup>16</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>17</sup> πέμπτος, fifth. <sup>18</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>19</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>20</sup> σφάζω, slay. <sup>21</sup> μαρτυρία, ας, ἦ, testimony, witness. <sup>22</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>23</sup> πότε, when? at what time? <sup>24</sup> δεσπότης, ου, ό, master, lord. <sup>25</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>26</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>27</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>28</sup> στολή, ἦς, ἦ, equipment, apparel. <sup>29</sup> λευκός, white, bright. <sup>30</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>31</sup> σύνδουλος, ου, ό, fellow slave, fellow servant.

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>1</sup> τὴν ἕκτην,<sup>2</sup> καὶ σεισμός<sup>3</sup> μέγας 12  
 ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος<sup>4</sup> μέλας<sup>5</sup> ἐγένετο ὡς σάκκος<sup>6</sup> τρίχινος,<sup>7</sup> καὶ ἡ  
 σελήνη<sup>8</sup> ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα, καὶ οἱ ἀστέρες<sup>9</sup> τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον εἰς 13  
 τὴν γῆν, ὡς συκὴ<sup>10</sup> βαλοῦσα τοὺς ὀλύνθους<sup>11</sup> αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου<sup>12</sup>  
 μεγάλου σειομένη.<sup>13</sup> Καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη<sup>14</sup> ὡς βιβλίον<sup>15</sup> 14  
 ἐλισσόμενον,<sup>16</sup> καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος<sup>17</sup> ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν  
 ἐκινήθησαν.<sup>18</sup> Καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες,<sup>19</sup> καὶ οἱ 15  
 χιλιάρχοι,<sup>20</sup> καὶ οἱ πλούσιοι,<sup>21</sup> καὶ οἱ ἰσχυροί,<sup>22</sup> καὶ πᾶς δοῦλος καὶ  
 ἐλεύθερος,<sup>23</sup> ἔκρυψαν<sup>24</sup> ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια<sup>25</sup> καὶ εἰς τὰς πέτρας<sup>26</sup>  
 τῶν ὀρέων, καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις,<sup>26</sup> Πέσετε ἐφ' 16  
 ἡμᾶς, καὶ κρύψατε<sup>24</sup> ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ  
 θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς<sup>27</sup> τοῦ ἀρνίου:<sup>28</sup> ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ 17  
 μεγάλη τῆς ὀργῆς<sup>27</sup> αὐτοῦ, καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας<sup>29</sup> ἄγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας<sup>29</sup> 7  
 γωνίας<sup>30</sup> τῆς γῆς, κρατοῦντας<sup>31</sup> τοὺς τέσσαρας<sup>29</sup> ἀνέμους<sup>12</sup> τῆς γῆς,  
 ἵνα μὴ πνέῃ<sup>32</sup> ἄνεμος<sup>12</sup> ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε<sup>33</sup> ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε<sup>33</sup>  
 ἐπὶ τι δένδρον.<sup>34</sup> Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ 2  
 ἀνατολῆς<sup>35</sup> ἡλίου,<sup>4</sup> ἔχοντα σφραγίδα<sup>1</sup> θεοῦ ζῶντος: καὶ ἔκραξεν φωνῇ  
 μεγάλη τοῖς τέσσαρσιν<sup>29</sup> ἄγγέλοις, οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι<sup>36</sup> τὴν

<sup>1</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>2</sup> ἕκτος, sixth. <sup>3</sup> σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. <sup>4</sup> ἥλιος, οὐ, ὁ, sun, sunlight. <sup>5</sup> μέλας, black, ink. <sup>6</sup> σάκκος, οὐ, ὁ, sackcloth. <sup>7</sup> τρίχινος, made of hair. <sup>8</sup> σελήνη, ἡς, ἡ, moon. <sup>9</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>10</sup> συκὴ, ἡς, ἡ, fig tree. <sup>11</sup> ὀλύνθος, οὐ, ὁ, late fig, unripe fig. <sup>12</sup> ἄνεμος, οὐ, ὁ, wind. <sup>13</sup> σείω, shake. <sup>14</sup> ἀποχωρίζω, separate, split apart. <sup>15</sup> βιβλίον, οὐ, τό, book, scroll. <sup>16</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>17</sup> νῆσος, οὐ, ἡ, island. <sup>18</sup> κινέω, move, stir. <sup>19</sup> μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate. <sup>20</sup> χιλιάρχος, οὐ, ὁ, military tribune, captain. <sup>21</sup> πλούσιος, rich. <sup>22</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>23</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>24</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>25</sup> σπήλαιον, οὐ, τό, cave, den. <sup>26</sup> πέτρα, ας, ἡ, rock. <sup>27</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>28</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>29</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>30</sup> γωνία, ας, ἡ, angle, corner. <sup>31</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>32</sup> πνέω, blow. <sup>33</sup> μήτε, neither, nor. <sup>34</sup> δένδρον, οὐ, τό, tree. <sup>35</sup> ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. <sup>36</sup> ἀδικέω, do wrong, harm.

γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, λέγων, Μὴ ἀδικήσητε<sup>1</sup> τὴν γῆν, μήτε<sup>2</sup> τὴν<sup>3</sup>  
 θάλασσαν, μήτε<sup>2</sup> τὰ δένδρα,<sup>3</sup> ἄχρι<sup>4</sup> οὗ σφραγίσωμεν<sup>5</sup> τοὺς δούλους  
 τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων<sup>6</sup> αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν<sup>7</sup><sup>4</sup>  
 τῶν ἐσφραγισμένων,<sup>5</sup> ἑκατὸν<sup>8</sup> καὶ τεσσαράκοντα<sup>9</sup> τέσσαρες<sup>10</sup> χιλιάδες,  
 ἐσφραγισμένων<sup>5</sup> ἐκ πάσης φυλῆς<sup>12</sup> υἱῶν Ἰσραὴλ.

Ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Ἰούδα,<sup>13</sup> δώδεκα χιλιάδες<sup>11</sup> ἐσφραγισμέναι:<sup>5</sup> 5

ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Ρουβίμ,<sup>14</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>11</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Γάδ,<sup>15</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>11</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Ἀσήρ,<sup>16</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>11</sup> 6

ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Νεφθαλείμ,<sup>17</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>11</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Μανασσή,<sup>18</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>11</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Συμεών,<sup>19</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>11</sup> 7

ἐκ φυλῆς<sup>12</sup> Λευὶ,<sup>20</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>11</sup>

<sup>1</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>2</sup> μήτε, neither, nor. <sup>3</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>4</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>5</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>6</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>7</sup> ἀριθμός, οὗ, ό, number, total. <sup>8</sup> ἑκατόν, hundred, 100. <sup>9</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>10</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>11</sup> χιλιάς, ἄδος, ή, thousand. <sup>12</sup> φυλή, ής, ή, tribe, race. <sup>13</sup> Ἰούδα, ό, Judah, Judas. <sup>14</sup> Ρουβίμ, ό, Reuben. <sup>15</sup> Γάδ, ό, Gad. <sup>16</sup> Ἀσήρ, ό, Asher. <sup>17</sup> Νεφθαλείμ, ό, Naphtali. <sup>18</sup> Μανασσής, ό, Manasseh. <sup>19</sup> Συμεών, ό, Simeon, Simeon. <sup>20</sup> Λευὶ, ό, Levi.



ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἰσαχάρ,<sup>2</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ζαβουλών,<sup>4</sup> δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

8

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες:<sup>3</sup>

ἐκ φυλῆς<sup>1</sup> Βενιαμίν,<sup>5</sup> δώδεκα χιλιάδες<sup>3</sup> ἐσφραγισμέναι.<sup>6</sup>

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι<sup>7</sup> οὐδεὶς ἐδύνατο, 9

ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν<sup>1</sup> καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτας

ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου,<sup>8</sup> περιβεβλημένους<sup>9</sup>

στολὰς<sup>10</sup> λευκάς,<sup>11</sup> καὶ φοίνικας<sup>12</sup> ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν: καὶ κράζουσιν 10

φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία<sup>13</sup> τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ

ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ ἀρνίῳ.<sup>8</sup> Καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν 11

κύκλῳ<sup>14</sup> τοῦ θρόνου καὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων<sup>15</sup> ζώων,

καὶ ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ

προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, Ἀμήν: ἡ εὐλογία<sup>17</sup> καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ 12

σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία<sup>18</sup> καὶ ἡ τιμὴ<sup>19</sup> καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς<sup>20</sup> τῷ

θεῷ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>2</sup> Ἰσαχάρ, ὁ, Issachar. <sup>3</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>4</sup> Ζαβουλών, ὁ, Zebulun, Zebulun. <sup>5</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>6</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>7</sup> ἀριθμέω, number, count. <sup>8</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>9</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>10</sup> στολή, ἥς, ἡ, equipment, apparel. <sup>11</sup> λευκός, white, bright. <sup>12</sup> φοῖνιξ, ὁ, palm tree, palm branch. <sup>13</sup> σωτηρία, ἀς, ἡ, salvation, deliverance. <sup>14</sup> κύκλος, οὐ, ὁ, circle. <sup>15</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>16</sup> ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. <sup>17</sup> εὐλογία, ἀς, ἡ, blessing, adulation. <sup>18</sup> εὐχαριστία, ἀς, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>19</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>20</sup> ἰσχὺς, ὅς, ἡ, strength, power.

Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ 13  
 περιβεβλημένοι<sup>1</sup> τὰς στολὰς<sup>2</sup> τὰς λευκάς,<sup>3</sup> τίνες εἰσίν, καὶ πόθεν<sup>4</sup>  
 ἦλθον; Καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί 14  
 εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως<sup>5</sup> τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν<sup>6</sup> τὰς  
 στολὰς<sup>2</sup> αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν<sup>7</sup> ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀρνίου.<sup>8</sup> Διὰ τοῦτό 15  
 εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν<sup>9</sup> αὐτῷ ἡμέρας  
 καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ<sup>10</sup> αὐτοῦ· καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ  
 σκηνώσει<sup>11</sup> ἐπ' αὐτούς. Οὐ πεινάσουσιν<sup>12</sup> ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν<sup>13</sup> ἔτι, 16  
 οὐδ' οὐ μὴ πέση ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος,<sup>14</sup> οὐδὲ πᾶν καῦμα·<sup>15</sup> ὅτι τὸ ἀρνίον 17  
 τὸ ἀνά<sup>16</sup> μέσον τοῦ θρόνου ποιμαίνει<sup>17</sup> αὐτούς, καὶ ὁδηγεῖ<sup>18</sup> αὐτούς  
 ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς<sup>19</sup> ὕδατων, καὶ ἐξαλείψει<sup>20</sup> ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον<sup>21</sup> ἐκ τῶν  
 ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα<sup>22</sup> τὴν ἐβδόμην,<sup>23</sup> ἐγένετο σιγὴ<sup>24</sup> ἐν τῷ 8  
 οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.<sup>25</sup> Καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ 2  
 θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.<sup>26</sup>

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,<sup>27</sup> ἔχων 3  
 λιβανωτὸν<sup>28</sup> χρυσοῦν·<sup>29</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα<sup>30</sup> πολλὰ, ἵνα  
 δώσῃ ταῖς προσευχαῖς<sup>31</sup> τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον<sup>27</sup> τὸ

<sup>1</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>2</sup> στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. <sup>3</sup> λευκός, white, bright. <sup>4</sup> πόθεν, from where? whence. <sup>5</sup> θλίψις, εὖς, ἡ, tribulation, persecution. <sup>6</sup> πλύνω, wash. <sup>7</sup> λευκαίνω, make white, whiten. <sup>8</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>9</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>10</sup> ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. <sup>11</sup> σκηνώω, dwell, stay in a tent. <sup>12</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>13</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>14</sup> ἥλιος, οὐ, ὁ, sun, sunlight. <sup>15</sup> καῦμα, τος, τό, burning, heat. <sup>16</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>17</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>18</sup> ὁδηγέω, lead, guide. <sup>19</sup> πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>20</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>21</sup> δάκρυον, οὐ, τό, teardrop, a tear. <sup>22</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>23</sup> ἐβδομος, seventh. <sup>24</sup> σιγὴ, ἡς, ἡ, silence, quiet. <sup>25</sup> ἡμιώριον, οὐ, τό, half an hour. <sup>26</sup> σάλπιγξ, ἰγος, ἡ, trumpet. <sup>27</sup> θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. <sup>28</sup> λιβανωτός, οὐ, ὁ, incense, censer. <sup>29</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>30</sup> θυμίαμα, τος, τό, incense. <sup>31</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer.

χρυσούν<sup>1</sup> τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. Καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς<sup>2</sup> τῶν<sup>4</sup>  
 θυμιαμάτων<sup>3</sup> ταῖς προσευχαῖς<sup>4</sup> τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου  
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν,<sup>5</sup> καὶ<sup>5</sup>  
 ἐγέμισεν<sup>6</sup> αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου,<sup>7</sup> καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν  
 γῆν: καὶ ἐγένοντο βρονταὶ<sup>8</sup> καὶ φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ<sup>9</sup> καὶ σεισμός.<sup>10</sup>

Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας<sup>11</sup> ἡτοίμασαν<sup>12</sup> <sup>6</sup>  
 ἑαυτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.<sup>13</sup>

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν,<sup>13</sup> καὶ ἐγένετο χάλαζα<sup>14</sup> καὶ πῦρ μεμιγμένα<sup>15</sup> ἐν <sup>7</sup>  
 αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν: καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,<sup>16</sup> καὶ  
 τὸ τρίτον τῶν δένδρων<sup>17</sup> κατεκάη,<sup>16</sup> καὶ πᾶς χόρτος<sup>18</sup> χλωρὸς<sup>19</sup>  
 κατεκάη.<sup>16</sup>

Καὶ ὁ δεύτερος<sup>20</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>13</sup> καὶ ὡς ὄρος μέγα καϊόμενον<sup>21</sup> <sup>8</sup>  
 ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν: καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα:  
 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων<sup>22</sup> ἐν τῇ θαλάσῃ, τὰ ἔχοντα <sup>9</sup>  
 ψυχάς, καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη.<sup>23</sup>

<sup>1</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>2</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke. <sup>3</sup> θυμίαμα, τος, τό, incense. <sup>4</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>5</sup> λιβανωτός, οὐ, ὁ, incense, censer. <sup>6</sup> γεμίζω, fill, load. <sup>7</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>8</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>9</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>10</sup> σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. <sup>11</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>12</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>13</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>14</sup> χάλαζα, ης, ἡ, hailstone, hail. <sup>15</sup> μίγνυμι, mix, mingle. <sup>16</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>17</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>18</sup> χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. <sup>19</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>20</sup> δεύτερος, second. <sup>21</sup> καίω, burn, ignite. <sup>22</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>23</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil.

Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>1</sup> καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ<sup>2</sup> 10  
 μέγας καιόμενος<sup>3</sup> ὡς λαμπάς,<sup>4</sup> καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,  
 καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς<sup>6</sup> τῶν ὑδάτων. Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος<sup>2</sup> λέγεται 11  
 ὁ Ἄψινθος:<sup>7</sup> καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς ἄψινθον,<sup>7</sup> καὶ  
 πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.<sup>8</sup>

Καὶ ὁ τέταρτος<sup>9</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>1</sup> καὶ ἐπλήγη<sup>10</sup> τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου<sup>11</sup> 12  
 καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης<sup>12</sup> καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων,<sup>2</sup> ἵνα  
 σκοτισθῇ<sup>13</sup> τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ τὸ τρίτον αὐτῆς μὴ φάνη<sup>14</sup> ἡ ἡμέρα,  
 καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.<sup>15</sup>

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ<sup>16</sup> πετομένου<sup>17</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>18</sup> 13  
 λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαί,<sup>19</sup> οὐαί,<sup>19</sup> οὐαί<sup>19</sup> τοῖς κατοικοῦσιν<sup>20</sup> ἐπὶ  
 τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος<sup>21</sup> τῶν τριῶν ἀγγέλων  
 τῶν μελλόντων σαλπίζειν.<sup>1</sup>

Καὶ ὁ πέμπτος<sup>22</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>1</sup> καὶ εἶδον ἀστέρα<sup>2</sup> ἐκ τοῦ οὐρανοῦ 9  
 πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς<sup>23</sup> τοῦ φρέατος<sup>24</sup> τῆς  
 ἀβύσσου.<sup>25</sup> Καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ<sup>24</sup> τῆς ἀβύσσου,<sup>25</sup> καὶ ἀνέβη καπνὸς<sup>26</sup> 2  
 ἐκ τοῦ φρέατος<sup>24</sup> ὡς καπνὸς<sup>26</sup> καμίνου<sup>27</sup> καιομένης,<sup>3</sup> καὶ ἐσκοτίσθη<sup>13</sup> ὁ

<sup>1</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>2</sup> ἀστὴρ, ος, ὁ, star. <sup>3</sup> καίω, burn, ignite. <sup>4</sup> λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. <sup>5</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>6</sup> πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>7</sup> ἄψινθος, ὁ, wormwood. <sup>8</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>9</sup> τέταρτος, fourth. <sup>10</sup> πλήσσω, strike, smite. <sup>11</sup> ἥλιος, οὐ, ὁ, sun, sunlight. <sup>12</sup> σελήνη, ἡς, ἡ, moon. <sup>13</sup> σκοτίζω, darken. <sup>14</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>15</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>16</sup> ἀετός, οὔ, ὁ, eagle, vulture. <sup>17</sup> πέτομαι, fly. <sup>18</sup> μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>19</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>20</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>21</sup> σάλπιγξ, ἡ, trumpet. <sup>22</sup> πέμπτος, fifth. <sup>23</sup> κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. <sup>24</sup> φρέαρ, ος, τό, well, pit. <sup>25</sup> ἀβυσσος, οὐ, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>26</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>27</sup> κάμιнос, οὐ, ἡ, furnace.

ἥλιος<sup>1</sup> καὶ ὁ ἀήρ<sup>2</sup> ἐκ τοῦ καπνοῦ<sup>3</sup> τοῦ φρέατος.<sup>4</sup> Καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ<sup>3</sup> 3  
ἐξήλθον ἀκρίδες<sup>5</sup> εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν  
ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι<sup>6</sup> τῆς γῆς. Καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσωσιν<sup>7</sup> 4  
τὸν χόρτον<sup>8</sup> τῆς γῆς, οὐδὲ πᾶν χλωρόν,<sup>9</sup> οὐδὲ πᾶν δένδρον,<sup>10</sup> εἰ μὴ  
τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα<sup>11</sup> τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν  
μετώπων<sup>12</sup> αὐτῶν. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, 5  
ἀλλ' ἵνα βασανισθῶσιν<sup>13</sup> μῆνας<sup>14</sup> πέντε<sup>15</sup> καὶ ὁ βασανισμὸς<sup>16</sup> αὐτῶν  
ὡς βασανισμὸς<sup>16</sup> σκορπίου,<sup>6</sup> ὅταν παίσῃ<sup>17</sup> ἄνθρωπον. Καὶ ἐν ταῖς 6  
ἡμέραις ἐκεῖναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐ μὴ  
εὕρῃσουσιν αὐτόν: καὶ ἐπιθυμήσουσιν<sup>18</sup> ἀποθανεῖν, καὶ φεύζεται<sup>19</sup>  
ἀπ' αὐτῶν ὁ θάνατος. Καὶ τὰ ὁμοιώματα<sup>20</sup> τῶν ἀκρίδων<sup>5</sup> ὅμοια<sup>21</sup> 7  
ἵπποις<sup>22</sup> ἡτοιμασμένοις<sup>23</sup> εἰς πόλεμον,<sup>24</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν  
ὡς στέφανοι<sup>25</sup> χρυσοί,<sup>26</sup> καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα  
ἀνθρώπων. Καὶ εἶχον τρίχας<sup>27</sup> ὡς τρίχας<sup>27</sup> γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες<sup>28</sup> 8  
αὐτῶν ὡς λεόντων<sup>29</sup> ἦσαν. Καὶ εἶχον θώρακας<sup>30</sup> ὡς θώρακας<sup>30</sup> 9  
σιδηροῦς,<sup>31</sup> καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων<sup>32</sup> αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων<sup>33</sup>  
ἵππων<sup>22</sup> πολλῶν τρεχόντων<sup>34</sup> εἰς πόλεμον.<sup>24</sup> Καὶ ἔχουσιν οὐράς<sup>35</sup> 10  
ὁμοίας<sup>21</sup> σκορπίοις,<sup>6</sup> καὶ κέντρα.<sup>36</sup> Καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς<sup>35</sup> αὐτῶν  
ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ ἀδικῆσαι<sup>7</sup> τοὺς ἀνθρώπους μῆνας<sup>14</sup> πέντε.<sup>15</sup> 11

<sup>1</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>2</sup> ἀήρ, ος, ὁ, air. <sup>3</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>4</sup> φρέαρ, ος, τό, well, pit. <sup>5</sup> ἀκρίς, ἴδος, ἡ, locust. <sup>6</sup> σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. <sup>7</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>8</sup> χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. <sup>9</sup> χλωρός, pale green, pale. <sup>10</sup> δένδρον, ου, τό, tree. <sup>11</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>12</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>13</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>14</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>15</sup> πέντε, five, 5. <sup>16</sup> βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>17</sup> παῖω, strike, hit. <sup>18</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>19</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>20</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>21</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>22</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>23</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>24</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>25</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>26</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>27</sup> τρίξ, τριχός, ἡ, hair. <sup>28</sup> ὀδός, ὁ, tooth. <sup>29</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>30</sup> θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. <sup>31</sup> σιδήρεος, made of iron. <sup>32</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>33</sup> ἄρμα, τος, τό, chariot. <sup>34</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>35</sup> οὐρά, ἄς, ἡ, tail. <sup>36</sup> κέντρον, ου, τό, sharp point, sting.

Ἔχουσαι βασιλέα ἐπ' αὐτῶν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου:<sup>1</sup> ὄνομα αὐτῷ  
 Ἑβραϊστί<sup>2</sup> Ἀββαδὼν, ἐν δὲ τῇ Ἑλληνικῇ<sup>3</sup> ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.<sup>4</sup> Ἡ<sup>12</sup>  
 οὐαὶ<sup>5</sup> ἢ μία ἀπήλθεν: ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ<sup>5</sup> μετὰ ταῦτα.  
 Καὶ ὁ ἕκτος<sup>6</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>7</sup> καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν<sup>13</sup>  
 τεσσάρων<sup>8</sup> κεράτων<sup>9</sup> τοῦ θυσιαστηρίου<sup>10</sup> τοῦ χρυσοῦ<sup>11</sup> τοῦ ἐνώπιον  
 τοῦ θεοῦ, λέγουσαν τῷ ἕκτῳ<sup>6</sup> ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα,<sup>12</sup> Λῦσον<sup>14</sup>  
 τοὺς τέσσαρας<sup>8</sup> ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους<sup>14</sup> ἐπὶ τῷ ποταμῷ<sup>15</sup> τῷ  
 μεγάλῳ Εὐφράτῃ.<sup>16</sup> Καὶ ἐλύθησαν<sup>17</sup> οἱ τέσσαρες<sup>8</sup> ἄγγελοι οἱ<sup>15</sup>  
 ἡτοιμασμένοι<sup>18</sup> εἰς τὴν ὥραν καὶ εἰς τὴν ἡμέραν καὶ μῆνα<sup>19</sup> καὶ  
 ἐνιαυτόν,<sup>20</sup> ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ ὁ<sup>16</sup>  
 ἀριθμὸς<sup>21</sup> τῶν στρατευμάτων<sup>22</sup> τοῦ ἵππου<sup>23</sup> μυριάδες<sup>24</sup> μυριάδων:<sup>24</sup>  
 ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν<sup>21</sup> αὐτῶν. Καὶ οὕτως<sup>25</sup> εἶδον τοὺς ἵππους<sup>23</sup> ἐν τῇ<sup>17</sup>  
 ὁράσει,<sup>26</sup> καὶ τοὺς καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας<sup>27</sup>  
 πυρίνους<sup>28</sup> καὶ ὑακινθίνους<sup>29</sup> καὶ θειώδεις:<sup>30</sup> καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων  
 ὡς κεφαλαὶ λεόντων,<sup>31</sup> καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται<sup>32</sup>  
 πῦρ καὶ καπνὸς<sup>33</sup> καὶ θεῖον.<sup>34</sup> Ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν<sup>35</sup> τούτων<sup>18</sup>  
 ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἀπὸ τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ  
 καπνοῦ<sup>33</sup> καὶ τοῦ θείου<sup>34</sup> τοῦ ἐκπορευομένου<sup>32</sup> ἐκ τῶν στομάτων

<sup>1</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>2</sup> Ἑβραϊστί, Hebrew. <sup>3</sup> Ἑλληνικός, Greek, Greek. <sup>4</sup> Ἀπολλύων, ονος, ὁ, Apollyon, Destroyer. <sup>5</sup> οὐαὶ, alas! woe! <sup>6</sup> ἕκτος, sixth. <sup>7</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>8</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>9</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>10</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>11</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>12</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>13</sup> λύω, untie, loose. <sup>14</sup> δέω, bind, tie. <sup>15</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>16</sup> Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. <sup>17</sup> λύω, They were untied. <sup>18</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>19</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>20</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. <sup>21</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>22</sup> στρατευμα, τος, τό, expedition, army. <sup>23</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>24</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>25</sup> οὕτως, thus, so. <sup>26</sup> ὅρασις, εως, ἡ, vision, appearance. <sup>27</sup> θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. <sup>28</sup> πυρίνος, fiery, glittering. <sup>29</sup> ὑακίνθινος, hyacinth-colored, dark purple. <sup>30</sup> θειώδης, sulphurous, of brimstone. <sup>31</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>32</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>33</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>34</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>35</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound.

αὐτῶν. Ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων<sup>1</sup> ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν, καὶ 19  
ἐν ταῖς οὐραῖς<sup>2</sup> αὐτῶν: αἱ γὰρ οὐραὶ<sup>2</sup> αὐτῶν ὅμοιαι<sup>3</sup> ὄφεων,<sup>4</sup> ἔχουσαι  
κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.<sup>5</sup> Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἱ 20  
οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς<sup>6</sup> ταύταις, οὐ μετενόησαν<sup>7</sup> ἐκ τῶν  
ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσιν τὰ δαιμόνια, καὶ  
τὰ εἰδῶλα<sup>8</sup> τὰ χρυσᾶ<sup>9</sup> καὶ τὰ ἀργυρᾶ<sup>10</sup> καὶ τὰ χαλκᾶ<sup>11</sup> καὶ τὰ λίθινα<sup>12</sup>  
καὶ τὰ ξύλινα,<sup>13</sup> ἃ οὔτε βλέπειν δύναται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε  
περιπατεῖν: καὶ οὐ μετενόησαν<sup>7</sup> ἐκ τῶν φόνων<sup>14</sup> αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν 21  
φαρμακειῶν<sup>15</sup> αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας<sup>16</sup> αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν  
κλεμμάτων<sup>17</sup> αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν<sup>18</sup> καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 10  
περιβεβλημένον<sup>19</sup> νεφέλην,<sup>20</sup> καὶ ἡ ἶρις<sup>21</sup> ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ  
τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος,<sup>22</sup> καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι<sup>23</sup>  
πυρός: καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλίον<sup>24</sup> ἀνεωγμένον: καὶ ἔθηκεν 2  
τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον<sup>25</sup> ἐπὶ  
τῆς γῆς, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ<sup>26</sup> λέων<sup>27</sup> μυκάται:<sup>28</sup> καὶ ὅτε 3  
ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ<sup>29</sup> τὰς ἑαυτῶν φωνάς. Καὶ ὅτε 4  
ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,<sup>29</sup> ἔμελλον γράφειν: καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ  
τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον<sup>30</sup> ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,<sup>29</sup>

<sup>1</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>2</sup> οὐρά, ἄς, ἡ, tail. <sup>3</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>4</sup> ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>5</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>6</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>7</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>8</sup> εἰδῶλον, ου, τό, image, idol. <sup>9</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>10</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>11</sup> χαλκοῦς, made of bronze. <sup>12</sup> λίθινος, of stone, made of stone. <sup>13</sup> ξύλινος, wooden. <sup>14</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>15</sup> φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. <sup>16</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>17</sup> κλέμμα, τος, τό, stealing, theft. <sup>18</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>19</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>20</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>21</sup> ἶρις, ιδος, ἡ, rainbow. <sup>22</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>23</sup> στῦλος, ου, ὁ, pillar. <sup>24</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>25</sup> εὐώνυμος, of good name, euph. for left. <sup>26</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>27</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>28</sup> μυκάομαι, roar, bellow. <sup>29</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>30</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon.

καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς. Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς 5  
 θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ἤρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν  
 οὐρανόν, καὶ ὤμοσεν<sup>1</sup> τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς 6  
 ἔκτισεν<sup>2</sup> τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ  
 τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι<sup>3</sup> ἔσται· ἀλλ' ἐν ταῖς 7  
 ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου<sup>4</sup> ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν,<sup>5</sup>  
 καὶ ἐτελέσθῃ<sup>6</sup> τὸ μυστήριον<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς δούλους  
 αὐτοῦ τοὺς προφήτας. Καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, πάλιν 8  
 λαλοῦσα μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσα, Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλιδάριον<sup>8</sup> τὸ  
 ἀνεωγμένον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης  
 καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἀπῆλθον πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί 9  
 μοι τὸ βιβλιδάριον.<sup>8</sup> Καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε<sup>9</sup> αὐτό· καὶ  
 πικρανεῖ<sup>10</sup> σου τὴν κοιλίαν,<sup>11</sup> ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ<sup>12</sup>  
 ὡς μέλι.<sup>13</sup> Καὶ ἔλαβον τὸ βιβλίον<sup>14</sup> ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ 10  
 κατέφαγον<sup>9</sup> αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι,<sup>13</sup> γλυκύ·<sup>12</sup> καὶ  
 ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη<sup>10</sup> ἡ κοιλία<sup>11</sup> μου. Καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ 11  
 σε πάλιν προφητεῦσαι<sup>15</sup> ἐπὶ λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ  
 βασιλεῦσιν πολλοῖς.

<sup>1</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>2</sup> κτίζω, create, form. <sup>3</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>4</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>5</sup> σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>6</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>7</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>8</sup> βιβλιδάριον, ου, τό, little papyrus roll. <sup>9</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>10</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>11</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>12</sup> γλυκύς, sweet. <sup>13</sup> μέλι, ιτος, τό, honey. <sup>14</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>15</sup> προφητεύω, prophesy, foretell.



Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος<sup>1</sup> ὅμοιος<sup>2</sup> ῥάβδῳ,<sup>3</sup> λέγων, Ὑγειραι, καὶ μέτρησον **11**

τὸν ναὸν<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον,<sup>6</sup> καὶ τοὺς προσκυνοῦντας

ἐν αὐτῷ. Καὶ τὴν αὐλὴν<sup>7</sup> τὴν ἔξωθεν<sup>8</sup> τοῦ ναοῦ<sup>5</sup> ἐκβαλε ἔξω, καὶ μὴ **2**

αὐτὴν μετρήσης,<sup>4</sup> ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν: καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν

πατήσουσιν<sup>9</sup> μῆνας<sup>10</sup> τεσσαράκοντα<sup>11</sup> καὶ δύο. Καὶ δώσω τοῖς δυσὶν **3**

μάρτυσιν<sup>12</sup> μου, καὶ προφητεύσουσιν<sup>13</sup> ἡμέρας χιλίας<sup>14</sup> διακοσίας<sup>15</sup>

ἑξήκοντα<sup>16</sup> περιβεβλημένοι<sup>17</sup> σάκκους.<sup>18</sup> Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι,<sup>19</sup> **4**

καὶ αἱ δύο λυχναί<sup>20</sup> αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἐστῶσαι. Καὶ εἴ **5**

τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι,<sup>21</sup> πῦρ ἐκπορεύεται<sup>22</sup> ἐκ τοῦ στόματος

αὐτῶν, καὶ κατεσθίει<sup>23</sup> τοὺς ἐχθροὺς<sup>24</sup> αὐτῶν: καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς

ἀδικῆσαι,<sup>21</sup> οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι. Οὗτοι ἔχουσιν τὸν **6**

οὐρανὸν ἐξουσίαν κλείσαι,<sup>25</sup> ἵνα μὴ ὑετὸς<sup>26</sup> βρέχῃ<sup>27</sup> τὰς ἡμέρας τῆς

προφητείας<sup>28</sup> αὐτῶν: καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν

αὐτὰ εἰς αἶμα, καὶ πατάξαι<sup>30</sup> τὴν γῆν ὡς ὅσας<sup>31</sup> ἂν θελήσωσιν ἐν πάσῃ

πληγῇ.<sup>32</sup> Καὶ ὅταν τελέσωσιν<sup>33</sup> τὴν μαρτυρίαν<sup>34</sup> αὐτῶν, τὸ θηρίον<sup>35</sup> **7**

τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου<sup>36</sup> ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον,<sup>37</sup> καὶ

νικήσῃ<sup>38</sup> αὐτούς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς. Καὶ τὸ πτώμα<sup>39</sup> αὐτῶν ἐπὶ **8**

τῆς πλατείας<sup>40</sup> τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται πνευματικῶς<sup>41</sup>

Σόδομα<sup>42</sup> καὶ Αἴγυπτος,<sup>43</sup> ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.<sup>44</sup> Καὶ **9**

<sup>1</sup> κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. <sup>2</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>3</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>4</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>5</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>6</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>7</sup> αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. <sup>8</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>9</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>10</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>11</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>12</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>13</sup> προφητεύω, prophesy, foretell. <sup>14</sup> χίλιοι, thousand. <sup>15</sup> διακόσιοι, two hundred, 200. <sup>16</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>17</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>18</sup> σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. <sup>19</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>20</sup> λυχναί, ας, ἡ, lampstand. <sup>21</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>22</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>23</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>24</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>25</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>26</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>27</sup> βρέχω, send rain, rain. <sup>28</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>29</sup> στρέφω, turn, am converted. <sup>30</sup> πατάσσω, strike, smite. <sup>31</sup> ὡς ὅσας, as often as. <sup>32</sup> πληγῇ, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>33</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>34</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>35</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>36</sup> ἀβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>37</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>38</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>39</sup> πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. <sup>40</sup> πλατεία, ας, ἡ, street. <sup>41</sup> πνευματικῶς, spiritually, in a spiritual manner. <sup>42</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>43</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>44</sup> σταυρώω, crucify.

βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν<sup>1</sup> καὶ γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν τὸ  
 πτώμα<sup>2</sup> αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς ἡμισυ,<sup>3</sup> καὶ τὰ πτώματα<sup>2</sup> αὐτῶν οὐκ  
 ἀφήσουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.<sup>4</sup> Καὶ οἱ κατοικοῦντες<sup>5</sup> ἐπὶ τῆς γῆς 10  
 χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ εὐφρανθήσονται,<sup>6</sup> καὶ δῶρα<sup>7</sup> δώσουσιν  
 ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφητῆται ἐβασάνισαν<sup>8</sup> τοὺς κατοικοῦντας  
 ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ,<sup>3</sup> πνεῦμα ζωῆς ἐκ 11  
 τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν εἰς αὐτούς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ  
 φόβος<sup>9</sup> μέγας ἔπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς. Καὶ ἤκουσα 12  
 φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν αὐτοῖς, Ἀνάβητε ὧδε.  
 Καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ,<sup>10</sup> καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς  
 οἱ ἐχθροὶ<sup>11</sup> αὐτῶν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐγένετο σεισμὸς<sup>12</sup> μέγας, 13  
 καὶ τὸ δέκατον<sup>13</sup> τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ  
 σεισμῷ<sup>12</sup> ὀνόματα ἀνθρώπων, χιλιάδες<sup>14</sup> ἑπτὰ: καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι  
 ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.

Ἡ οὐαὶ<sup>16</sup> ἡ δευτέρα<sup>17</sup> ἀπῆλθεν: ἡ οὐαὶ<sup>16</sup> ἡ τρίτη, ἰδοὺ, ἔρχεται ταχύ.<sup>18</sup> 14

Καὶ ὁ ἑβδομος<sup>19</sup> ἄγγελος ἐσάλπισεν,<sup>20</sup> καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν 15  
 τῷ οὐρανῷ, λέγουσαι, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ κυρίου  
 ἡμῶν, καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει<sup>21</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων. Καὶ οἱ εἴκοσι<sup>22</sup> τέσσαρες<sup>23</sup> πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ 16

<sup>1</sup>φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. <sup>2</sup>πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. <sup>3</sup>ἡμισυς, half. <sup>4</sup>μνήμα, τος, τό, grave, tomb. <sup>5</sup>κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>6</sup>εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>7</sup>δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>8</sup>βασανίζω, torment, torture. <sup>9</sup>φόβος, ου, ό, fear, terror. <sup>10</sup>νεφέλη, ἥς, ἡ, cloud. <sup>11</sup>ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>12</sup>σεισμός, ου, ό, earthquake, storm. <sup>13</sup>δέκατος, tenth. <sup>14</sup>χιλιάς, άδος, ἡ, thousand. <sup>15</sup>ἐμφοβος, terrified, frightened. <sup>16</sup>οὐαί, woe! alas! woe! <sup>17</sup>δεύτερος, second. <sup>18</sup>ταχύ, quickly, speedily. <sup>19</sup>ἑβδομος, seventh. <sup>20</sup>σαλπίζω, sound a trumpet. <sup>21</sup>βασιλεύω, reign, rule. <sup>22</sup>εἴκοσι, twenty, 20. <sup>23</sup>τέσσαρες, four, 4.

θρόνου τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσον ἐπὶ τὰ  
 πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, 17  
 Εὐχαριστοῦμέν<sup>1</sup> σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>2</sup> ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὅτι  
 εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.<sup>3</sup> Καὶ τὰ 18  
 ἔθνη ὠργίσθησαν,<sup>4</sup> καὶ ἤλθεν ἡ ὀργή<sup>5</sup> σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν  
 κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν<sup>6</sup> τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις  
 καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς<sup>7</sup> καὶ  
 τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι<sup>8</sup> τοὺς διαφθείροντας<sup>8</sup> τὴν γῆν.

Καὶ ἡνοίγη ὁ ναὸς<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς<sup>10</sup> τῆς 19  
 διαθήκης<sup>11</sup> τοῦ κυρίου ἐν τῷ ναῷ<sup>9</sup> αὐτοῦ: καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ<sup>12</sup> καὶ  
 φωναὶ καὶ βρονταὶ<sup>13</sup> καὶ χάλαζα<sup>14</sup> μεγάλη.

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη<sup>15</sup> τὸν 12  
 ἥλιον,<sup>16</sup> καὶ ἡ σελήνη<sup>17</sup> ὑποκάτω<sup>18</sup> τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς  
 κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος<sup>19</sup> ἀστέρων<sup>20</sup> δώδεκα: καὶ ἐν γαστρὶ<sup>21</sup> ἔχουσα, 2  
 ἔκραζεν ὠδίνουσα,<sup>22</sup> καὶ βασανιζομένη<sup>23</sup> τεκεῖν.<sup>24</sup> Καὶ ὤφθη ἄλλο 3  
 σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων<sup>25</sup> πυρὸς μέγας, ἔχων  
 κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα<sup>26</sup> δέκα,<sup>27</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ  
 διαδήματα.<sup>28</sup> Καὶ ἡ οὐρά<sup>29</sup> αὐτοῦ σύρει<sup>30</sup> τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων<sup>20</sup> τοῦ 4

<sup>1</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>2</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>3</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>4</sup> ὀργίζω, irritate, provoke. <sup>5</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>6</sup> μισθός, οὗ, ὁ, wages, reward. <sup>7</sup> μικρός, small, little. <sup>8</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>9</sup> ναός, οὗ, ὁ, temple, shrine. <sup>10</sup> κιβωτός, οὗ, ἡ, wooden box, ark. <sup>11</sup> διαθήκη, ἡς, ἡ, covenant, will. <sup>12</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>13</sup> βροντή, οὗς, ἡ, thunder. <sup>14</sup> χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. <sup>15</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>16</sup> ἥλιος, οὗ, ὁ, sun, sunlight. <sup>17</sup> σελήνη, ἡς, ἡ, moon. <sup>18</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>19</sup> στέφανος, οὗ, ὁ, crown, garland. <sup>20</sup> ἀστήρ, οὗ, ὁ, star. <sup>21</sup> γαστήρ, τῆς, ἡ, belly, womb. <sup>22</sup> ὠδίνω, have birth pangs, travail in labor. <sup>23</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>24</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>25</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>26</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>27</sup> δέκα, ten, 10. <sup>28</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown. <sup>29</sup> οὐρά, ἄς, ἡ, tail. <sup>30</sup> σύρω, draw, drag.

οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν· καὶ ὁ δράκων<sup>1</sup> ἔστηκεν  
 ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης τεκεῖν,<sup>2</sup> ἵνα, ὅταν τέκη,<sup>2</sup> τὸ  
 τέκνον αὐτῆς καταφάγῃ.<sup>3</sup> Καὶ ἔτεκεν<sup>2</sup> υἱὸν ἄρρενα,<sup>4</sup> ὃς μέλλει 5  
 ποιμαίνειν<sup>5</sup> πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ<sup>6</sup> σιδηρᾷ·<sup>7</sup> καὶ ἠρπάσθη<sup>8</sup> τὸ  
 τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ. Καὶ ἡ γυνή 6  
 ἔφυγεν<sup>9</sup> εἰς τὴν ἔρημον,<sup>10</sup> ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον<sup>11</sup> ὑπὸ  
 τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ ἐκτρέφωσιν<sup>12</sup> αὐτὴν ἡμέρας χιλίας<sup>13</sup> διακοσίας<sup>14</sup>  
 ἑξήκοντα.<sup>15</sup>

Καὶ ἐγένετο πόλεμος<sup>16</sup> ἐν τῷ οὐρανῷ· ὁ Μιχαὴλ<sup>17</sup> καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ 7  
 πολεμήσαι<sup>18</sup> μετὰ τοῦ δράκοντος·<sup>1</sup> καὶ ὁ δράκων<sup>1</sup> ἐπολέμησεν,<sup>18</sup> καὶ  
 οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν,<sup>19</sup> οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῷ ἔτι ἐν 8  
 τῷ οὐρανῷ. Καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων<sup>1</sup> ὁ μέγας, ὁ ὄφις<sup>20</sup> ὁ ἀρχαῖος,<sup>21</sup> ὁ 9  
 καλούμενος διάβολος<sup>22</sup> καὶ Σατανᾶς,<sup>23</sup> ὁ πλανῶν<sup>24</sup> τὴν οἰκουμένην<sup>25</sup>  
 ὅλην· ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ  
 ἐβλήθησαν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, 10  
 Ἄρτι<sup>26</sup> ἐγένετο ἡ σωτηρία<sup>27</sup> καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ  
 ἡμῶν, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ· ὅτι ἐβλήθη ὁ κατηγοροῦς<sup>28</sup>  
 τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν<sup>29</sup> αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν  
 ἡμέρας καὶ νυκτός. Καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν<sup>30</sup> αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ 11

<sup>1</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>2</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>3</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>4</sup> ἄρσεν, male. <sup>5</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>6</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> σιδήρεος, made of iron. <sup>8</sup> ἀρπάζω, seize, snatch. <sup>9</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>10</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. <sup>11</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>12</sup> ἐκτρέφω, nourish, rear. <sup>13</sup> χίλιοι, thousand. <sup>14</sup> διακόσιοι, two hundred, 200. <sup>15</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>16</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>17</sup> Μιχαὴλ, ὁ, Michael. <sup>18</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>19</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>20</sup> ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>21</sup> ἀρχαῖος, old, ancient. <sup>22</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>23</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>24</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>25</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>26</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>27</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>28</sup> κατηγοροῦς, ου, ὁ, accuser, prosecutor. <sup>29</sup> κατηγορέω, accuse, charge. <sup>30</sup> νικάω, overcome, conquer.

ἀρνίου,<sup>1</sup> καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας<sup>2</sup> αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν  
τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι<sup>3</sup> θανάτου. Διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε,<sup>4</sup> οὐρανοὶ 12  
καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες.<sup>5</sup> Οὐαὶ<sup>6</sup> τῇ γῇ καὶ τῇ θαλάσσῃ, ὅτι  
κατέβη ὁ διάβολος<sup>7</sup> πρὸς ὑμᾶς ἔχων θυμὸν<sup>8</sup> μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον<sup>9</sup>  
καιρὸν ἔχει.

Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων<sup>10</sup> ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν<sup>11</sup> τὴν γυναῖκα 13  
ἣτις ἔτεκεν<sup>12</sup> τὸν ἄρρενα.<sup>13</sup> Καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ δύο πτέρυγες<sup>14</sup> 14  
τοῦ ἀετοῦ<sup>15</sup> τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται<sup>16</sup> εἰς τὴν ἔρημον<sup>17</sup> εἰς τὸν τόπον  
αὐτῆς, ὅπως τρέφεται<sup>18</sup> ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ<sup>19</sup> καιροῦ,  
ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.<sup>20</sup> Καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις<sup>20</sup> ἐκ τοῦ στόματος 15  
αὐτοῦ ὀπίσω<sup>21</sup> τῆς γυναικὸς ὕδωρ ὡς ποταμόν,<sup>22</sup> ἵνα αὐτὴν  
ποταμοφόρητον<sup>23</sup> ποιήσῃ. Καὶ ἐβοήθησεν<sup>24</sup> ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ 16  
ἤνοιξεν ἡ γῇ τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν<sup>25</sup> τὸν ποταμόν<sup>22</sup> ὃν ἔβαλεν  
ὁ δράκων<sup>10</sup> ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. Καὶ ὠργίσθη<sup>26</sup> ὁ δράκων<sup>10</sup> ἐπὶ τῇ 17  
γυναικί, καὶ ἀπηλθεν ποιῆσαι πόλεμον<sup>27</sup> μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ  
σπέρματος<sup>28</sup> αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ  
ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν<sup>2</sup> Ἰησοῦ.

<sup>1</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>2</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>3</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>4</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>5</sup> σκηνόω, dwell, stay in a tent. <sup>6</sup> οὐαὶ, alas! woe! <sup>7</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>8</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>9</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>10</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>11</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>12</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>13</sup> ἄρσεν, male. <sup>14</sup> πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. <sup>15</sup> ἀετός, ου, ὁ, eagle, vulture. <sup>16</sup> πέτομαι, fly. <sup>17</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. <sup>18</sup> τρέφω, make to grow, nourish. <sup>19</sup> ἥμισυς, half. <sup>20</sup> ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>21</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>22</sup> ποταμός, ου, ὁ, river, stream. <sup>23</sup> ποταμοφόρητος, swept away by a river. <sup>24</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>25</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>26</sup> ὀργίζω, irritate, provoke. <sup>27</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>28</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring.

Καὶ ἐστάθην ἐπὶ τὴν ἄμμον<sup>1</sup> τῆς θαλάσσης· καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης **13**

θηρίον<sup>2</sup> ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα<sup>3</sup> δέκα<sup>4</sup> καὶ κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ ἐπὶ  
τῶν κεράτων<sup>3</sup> αὐτοῦ δέκα<sup>4</sup> διαδήματα,<sup>5</sup> καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ  
ὀνόματα βλασφημίας.<sup>6</sup> Καὶ τὸ θηρίον,<sup>2</sup> ὃ εἶδον, ἦν ὅμοιον<sup>7</sup> παρδάλει,<sup>8</sup> <sup>2</sup>  
καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου,<sup>9</sup> καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος·  
καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων<sup>11</sup> τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον  
αὐτοῦ, καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. Καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὥσπερ <sup>3</sup>  
ἐσφαγμένην<sup>13</sup> εἰς θάνατον· καὶ ἡ πληγὴ<sup>14</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ  
ἐθεραπεύθη·<sup>15</sup> καὶ ἐθαύμασεν<sup>16</sup> ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω<sup>17</sup> τοῦ θηρίου·<sup>2</sup> καὶ <sup>4</sup>  
προσεκύνησαν τῷ δράκοντι<sup>11</sup> τῷ δεδωκότι τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ,<sup>2</sup>  
καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ,<sup>2</sup> λέγοντες, Τίς ὅμοιος<sup>7</sup> τῷ θηρίῳ;<sup>2</sup> Καὶ  
τίς δυνατὸς<sup>18</sup> πολεμῆσαι<sup>19</sup> μετ' αὐτοῦ; Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν <sup>5</sup>  
μεγάλα καὶ βλασφημίαν·<sup>6</sup> καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία πόλεμον<sup>20</sup>  
ποιῆσαι μῆνας<sup>21</sup> τεσσαράκοντα<sup>22</sup> δύο. Καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς <sup>6</sup>  
βλασφημίαν<sup>6</sup> πρὸς τὸν θεόν, βλασφημῆσαι<sup>23</sup> τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ  
τὴν σκηνὴν<sup>24</sup> αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ σκηνοῦντας.<sup>25</sup> Καὶ ἐδόθη <sup>7</sup>  
αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον<sup>20</sup> μετὰ τῶν ἁγίων, καὶ νικῆσαι<sup>26</sup> αὐτούς· καὶ  
ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν<sup>27</sup> καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ  
ἔθνος. Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ κατοικοῦντες<sup>28</sup> ἐπὶ τῆς <sup>8</sup>  
γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>29</sup> τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου<sup>30</sup>

<sup>1</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>2</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>3</sup> κέρασ, ατος, τό, horn. <sup>4</sup> δέκα, ten, 10. <sup>5</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown. <sup>6</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>7</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>8</sup> πάρδαλις, εως, ἡ, leopard, panther. <sup>9</sup> ἄρκος, ου, ὁ, bear. <sup>10</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>11</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>12</sup> ὥσπερ, like, about. <sup>13</sup> σφάζω, slay. <sup>14</sup> πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>15</sup> θεραπεύω, heal, care for. <sup>16</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>17</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>18</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>19</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>20</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>21</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>22</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>23</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>24</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>25</sup> σκηνόω, dwell, stay in a tent. <sup>26</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>27</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>28</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>29</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>30</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep.

τοῦ ἐσφαγμένου<sup>1</sup> ἀπὸ καταβολῆς<sup>2</sup> κόσμου. Εἴ τις ἔχει οὖς,<sup>3</sup> 9  
 ἀκουσάτω. Εἴ τις ἔχει αἰχμαλωσίαν,<sup>4</sup> ὑπάγει· εἴ τις ἐν μαχαίρᾳ<sup>5</sup> 10  
 ἀποκτενεῖ, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ<sup>5</sup> ἀποκτανθῆναι. Ὡδέ ἐστιν ἡ  
 ὑπομονή<sup>6</sup> καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.

Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον<sup>7</sup> ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα<sup>8</sup> δύο 11  
 ὅμοια<sup>9</sup> ἀρνίῳ,<sup>10</sup> καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.<sup>11</sup> Καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ 12  
 πρώτου θηρίου<sup>7</sup> πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ. Καὶ ἐποίει τὴν γῆν καὶ  
 τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας<sup>12</sup> ἵνα προσκυνήσωσιν τὸ θηρίον<sup>7</sup> τὸ  
 πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη<sup>13</sup> ἡ πληγὴ<sup>14</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ. Καὶ ποιεῖ 13  
 σημεῖα μεγάλα, καὶ πῦρ ἵνα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνει ἐπὶ τὴν γῆν  
 ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ πλανᾷ<sup>15</sup> τοὺς ἐμοὺς τοὺς κατοικοῦντας<sup>12</sup> 14  
 ἐπὶ τῆς γῆς διὰ τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου,<sup>7</sup>  
 λέγων τοῖς κατοικοῦσιν<sup>12</sup> ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα<sup>16</sup> τῷ θηρίῳ<sup>7</sup> ὃ  
 εἶχεν τὴν πληγὴν<sup>14</sup> καὶ ἔζησεν ἀπὸ τῆς μαχαίρας.<sup>5</sup> Καὶ ἐδόθη αὐτῷ 15  
 πνεῦμα δοῦναι τῇ εἰκόνι<sup>16</sup> τοῦ θηρίου,<sup>7</sup> ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν<sup>16</sup> τοῦ  
 θηρίου,<sup>7</sup> καὶ ποιήσῃ, ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι<sup>16</sup> τοῦ  
 θηρίου,<sup>7</sup> ἀποκτανθῶσιν. Καὶ ποιεῖ πάντας, τοὺς μικροὺς<sup>17</sup> καὶ τοὺς 16  
 μεγάλους, καὶ τοὺς πλουσίους<sup>18</sup> καὶ τοὺς πτωχοὺς,<sup>19</sup> καὶ τοὺς  
 ἐλευθέρους<sup>20</sup> καὶ τοὺς δούλους, ἵνα δώσωσιν αὐτοῖς χαράγματα<sup>21</sup> ἐπὶ

<sup>1</sup> σφάζω, slay. <sup>2</sup> καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. <sup>3</sup> οὖς, ους, τό, ear. <sup>4</sup> αἰχμαλωσία, ας, ἡ, captivity, host of captives. <sup>5</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>6</sup> ὑπομονή, ἥς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>7</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>8</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>9</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>10</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>11</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>12</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>13</sup> θεραπεύω, heal, care for. <sup>14</sup> πληγὴ, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>15</sup> πλανᾷ, deceive, lead astray. <sup>16</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>17</sup> μικρός, small, little. <sup>18</sup> πλούσιος, rich. <sup>19</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>20</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>21</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress.

τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἣ ἐπὶ τὸ μέτωπον<sup>1</sup> αὐτῶν, καὶ ἵνα μή τις 17  
 δύναται ἀγοράσαι<sup>2</sup> ἢ πωλῆσαι,<sup>3</sup> εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ χάραγμα,<sup>4</sup> τὸ ὄνομα  
 τοῦ θηρίου<sup>5</sup> ἢ τὸν ἀριθμὸν<sup>6</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. Ὡδε ἡ σοφία ἐστίν. 18  
 Ὁ ἔχων νοῦν<sup>7</sup> ψηφισάτω<sup>8</sup> τὸν ἀριθμὸν<sup>6</sup> τοῦ θηρίου·<sup>5</sup> ἀριθμὸς<sup>6</sup> γὰρ  
 ἀνθρώπου ἐστίν, καὶ ὁ ἀριθμὸς<sup>6</sup> αὐτοῦ ἐστὶν ἑξακόσια<sup>9</sup> ἑξήκοντα<sup>10</sup> ἕξ.<sup>11</sup>

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ ἀρνίον<sup>12</sup> ἑστηκὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' 14  
 αὐτοῦ ἀριθμὸς<sup>6</sup> ἑκατὸν<sup>13</sup> τεσσαράκοντα<sup>14</sup> τέσσαρες<sup>15</sup> χιλιάδες,<sup>16</sup>  
 ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ  
 γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων<sup>1</sup> αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ 2  
 οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς<sup>17</sup>  
 μεγάλης· καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἡκουσα ὡς κιθαρῳδῶν<sup>18</sup> κιθαρίζοντων<sup>19</sup> ἐν  
 ταῖς κιθάραις<sup>20</sup> αὐτῶν. Καὶ ᾄδουσιν<sup>21</sup> ᾠδὴν<sup>22</sup> καινὴν<sup>23</sup> ἐνώπιον τοῦ 3  
 θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων<sup>15</sup> ζώων<sup>24</sup> καὶ τῶν πρεσβυτέρων·  
 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν<sup>25</sup> τὴν ᾠδὴν,<sup>22</sup> εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν<sup>13</sup>  
 τεσσαράκοντα<sup>14</sup> τέσσαρες<sup>15</sup> χιλιάδες,<sup>16</sup> οἱ ἡγορασμένοι<sup>2</sup> ἀπὸ τῆς γῆς. 4  
 Οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν·<sup>26</sup> παρθένοι<sup>27</sup> γάρ  
 εἰσιν. Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ ἀρνίῳ<sup>12</sup> ὅπου ἂν ὑπάγῃ.  
 Οὗτοι ὑπὸ Ἰησοῦ ἡγοράσθησαν<sup>2</sup> ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρχή<sup>28</sup> τῷ  
 θεῷ καὶ τῷ ἀρνίῳ.<sup>12</sup> Καὶ οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ψεῦδος·<sup>29</sup> 5

<sup>1</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>2</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>3</sup> πωλέω, sell. <sup>4</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>5</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>6</sup> ἀριθμός, οὔ, ό, number, total. <sup>7</sup> νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. <sup>8</sup> ψηφίζω, count up, calculate. <sup>9</sup> ἑξακόσιοι, six hundred, 600. <sup>10</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>11</sup> ἕξ, six, 6. <sup>12</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>13</sup> ἑκατόν, hundred, 100. <sup>14</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>15</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>16</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>17</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>18</sup> κιθαρῳδός, οὔ, ό, lyre-player, harpist. <sup>19</sup> κιθαρίζω, play the lyre, harp. <sup>20</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>21</sup> ᾄδω, sing. <sup>22</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>23</sup> καινός, new, fresh. <sup>24</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>25</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>26</sup> μολύνω, stain, soil. <sup>27</sup> παρθένος, ου, ἡ, virgin. <sup>28</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>29</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie.



ἄμωμοι<sup>1</sup> γάρ εἰσιν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον πετόμενον<sup>2</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>3</sup> ἔχοντα εὐαγγέλιον 6

αἰώνιον, εὐαγγελίσαι τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος

καὶ φυλὴν<sup>4</sup> καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, 7

Φοβήθητε τὸν κύριον, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς

κρίσεως<sup>5</sup> αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε αὐτὸν τὸν ποιήσαντα τὸν

οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πηγὰς<sup>6</sup> ὑδάτων.

Καὶ ἄλλος δεύτερος<sup>7</sup> ἄγγελος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν Βαβυλὼν<sup>8</sup> 8

ἡ μεγάλη, ἐκ τοῦ οἴνου<sup>9</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>10</sup> τῆς πορνείας<sup>11</sup> αὐτῆς πεπότικεν<sup>12</sup>

πάντα τὰ ἔθνη.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, 9

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον<sup>13</sup> καὶ τὴν εἰκόνα<sup>14</sup> αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει

χάραγμα<sup>15</sup> ἐπὶ τοῦ μετώπου<sup>16</sup> αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς 10

πίεται ἐκ τοῦ οἴνου<sup>9</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>10</sup> τοῦ θεοῦ, τοῦ κεκερασμένου<sup>17</sup>

ἄκρατου<sup>18</sup> ἐν τῷ ποτηρίῳ<sup>19</sup> τῆς ὀργῆς<sup>20</sup> αὐτοῦ, καὶ βασανισθήσεται<sup>21</sup>

ἐν πυρὶ καὶ θείῳ<sup>22</sup> ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων, καὶ ἐνώπιον τοῦ

ἀρνίου<sup>23</sup> καὶ ὁ καπνὸς<sup>24</sup> τοῦ βασανισμοῦ<sup>25</sup> αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων 11

ἀναβαίνει: καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν<sup>26</sup> ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ

<sup>1</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>2</sup> πέτομαι, fly. <sup>3</sup> μεσουρανήμα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>4</sup> φυλή, ἤς, ἡ, tribe, race. <sup>5</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>6</sup> πηγή, ἤς, ἡ, spring, fountain. <sup>7</sup> δεύτερος, second. <sup>8</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>9</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>10</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>11</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>12</sup> ποτίζω, give drink to, cause to drink. <sup>13</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>14</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>15</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>16</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>17</sup> κεράννυμι, mix, pour out for drinking. <sup>18</sup> ἄκρατος, unmixed, undiluted. <sup>19</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>20</sup> ὀργή, ἤς, ἡ, wrath, anger. <sup>21</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>22</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>23</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>24</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>25</sup> βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>26</sup> ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest.

προσκυνοῦντες τὸ θηρίον<sup>1</sup> καὶ τὴν εἰκόνα<sup>2</sup> αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει  
τὸ χάραγμα<sup>3</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. Ὡδε ἡ ὑπομονή<sup>4</sup> τῶν ἁγίων ἐστίν: 12  
οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης, Γράψον, Μακάριοι οἱ 13  
νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι:<sup>5</sup> λέγει Ναί<sup>6</sup> τὸ πνεῦμα,  
ἵνα ἀναπαύσωνται<sup>7</sup> ἐκ τῶν κόπων<sup>8</sup> αὐτῶν: τὰ δὲ ἔργα αὐτῶν  
ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδού, νεφέλη<sup>9</sup> λευκή,<sup>10</sup> καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην<sup>9</sup> καθήμενον 14  
ὅμοιον<sup>11</sup> υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον<sup>12</sup>  
χρυσοῦν,<sup>13</sup> καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον<sup>14</sup> ὀξύ.<sup>15</sup> Καὶ ἄλλος ἄγγελος 15  
ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>16</sup> κρᾶζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς  
νεφέλης,<sup>9</sup> Πέμψον τὸ δρέπανόν<sup>14</sup> σου καὶ θέρισον:<sup>17</sup> ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα  
θερίσαι,<sup>17</sup> ὅτι ἐξηράνθη<sup>18</sup> ὁ θερισμὸς<sup>19</sup> τῆς γῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ 16  
καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλην<sup>9</sup> τὸ δρέπανον<sup>14</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ  
ἐθερίσθη<sup>17</sup> ἡ γῆ.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ<sup>16</sup> τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων καὶ 17  
αὐτὸς δρέπανον<sup>14</sup> ὀξύ.<sup>15</sup> Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ 18  
θυσιαστηρίου,<sup>20</sup> ἔχων ἑξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν<sup>21</sup> κραυγῇ

<sup>1</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>2</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>3</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>4</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>5</sup> ἄρτι, now, just now. <sup>6</sup> ναί, yes, truly. <sup>7</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>8</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>9</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>10</sup> λευκός, white, bright. <sup>11</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>12</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>13</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>14</sup> δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. <sup>15</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>16</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>17</sup> θερίζω, reap, gather. <sup>18</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>19</sup> θερισμός, οὔ, ὁ, harvest, reaping. <sup>20</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>21</sup> φωνέω, call, crow. <sup>22</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying.

μεγάλη τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον<sup>1</sup> τὸ ὀξύ,<sup>2</sup> λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον<sup>1</sup> τὸ ὀξύ<sup>2</sup> καὶ τρύγησον<sup>3</sup> τοὺς βότρυας<sup>4</sup> τῆς ἀμπέλου<sup>5</sup> τῆς γῆς, ὅτι ἤκμασαν<sup>6</sup> αἱ σταφυλαὶ<sup>7</sup> αὐτῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ 19 δρέπανον<sup>1</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησεν<sup>3</sup> τὴν ἀμπελον<sup>5</sup> τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν<sup>8</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν. Καὶ 20 ἐπατήθη<sup>10</sup> ἡ ληνὸς<sup>8</sup> ἔξωθεν<sup>11</sup> τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ<sup>8</sup> ἄχρι<sup>12</sup> τῶν χαλινῶν<sup>13</sup> τῶν ἵππων,<sup>14</sup> ἀπὸ σταδίων<sup>15</sup> χιλίων<sup>16</sup> ἑξακοσίων.<sup>17</sup>

Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν,<sup>18</sup> ἄγγέλους 15

ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς<sup>19</sup> ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη<sup>20</sup> ὁ θυμὸς<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ.

Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην<sup>21</sup> μεμιγμένην<sup>22</sup> πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας 2

ἐκ τοῦ θηρίου<sup>24</sup> καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης<sup>25</sup> αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ<sup>26</sup> τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην,<sup>21</sup> ἔχοντας κιθάρας<sup>27</sup> τοῦ θεοῦ. Καὶ ᾄδουσιν<sup>28</sup> τὴν ᾠδὴν<sup>29</sup> Μωϋσέως τοῦ δούλου 3 τοῦ θεοῦ, καὶ τὴν ᾠδὴν<sup>29</sup> τοῦ ἀρνίου,<sup>30</sup> λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστά<sup>18</sup> τὰ ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ:<sup>31</sup> δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ<sup>32</sup> αἱ ὁδοί σου, ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. Τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε, 4

<sup>1</sup> δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. <sup>2</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>3</sup> τρυγάω, gather in, harvest. <sup>4</sup> βότρυς, υος, ὁ, bunch of grapes, cluster of grapes. <sup>5</sup> ἀμπέλος, ου, ἡ, vine. <sup>6</sup> ἀκμάζω, bloom, ripen. <sup>7</sup> σταφυλή, ῆς, ἡ, grape, bunch of grapes. <sup>8</sup> ληνός, οὔ, ἡ, wine press, winepress. <sup>9</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>10</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>11</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>12</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>13</sup> χαλινός, οὔ, ὁ, bit, bridle. <sup>14</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>15</sup> στάδιον, οὔ, τό, stadia, length of a stadium. <sup>16</sup> χίλιοι, thousand. <sup>17</sup> ἑξακόσιοι, six hundred, 600. <sup>18</sup> θαυμαστός, wonderful, marvelous. <sup>19</sup> πληγή, ῆς, ἡ, blow, wound. <sup>20</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>21</sup> ὑάλινος, of glass, glassy. <sup>22</sup> μίγνυμι, mix, mingle. <sup>23</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>24</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>25</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>26</sup> ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. <sup>27</sup> κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. <sup>28</sup> ᾄδω, sing. <sup>29</sup> ᾠδή, ῆς, ἡ, song, ode. <sup>30</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>31</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>32</sup> ἀληθινός, true, genuine.

κύριε, καὶ δοξάσῃ τὸ ὄνομά σου; Ὅτι μόνος ἅγιος: ὅτι πάντα τὰ ἔθνη  
ἤξουσιν<sup>1</sup> καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά<sup>2</sup> σου  
ἐφανερώθησαν.<sup>3</sup>

Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς<sup>4</sup> τῆς σκηνῆς<sup>5</sup> τοῦ μαρτυρίου<sup>6</sup> 5  
ἐν τῷ οὐρανῷ: καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ 6  
πληγὰς<sup>7</sup> ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>4</sup> οἳ ἦσαν ἐνδεδυμένοι<sup>8</sup> λίνον<sup>9</sup> καθαρὸν<sup>10</sup>  
λαμπρόν,<sup>11</sup> καὶ περιεζωσμένοι<sup>12</sup> περὶ τὰ στήθη<sup>13</sup> ζώνας<sup>14</sup> χρυσαῖς<sup>15</sup> καὶ 7  
ἐν ἐκ τῶν τεσσάρων<sup>16</sup> ζώων<sup>17</sup> ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ φιάλας  
χρυσαῖς<sup>15</sup> γεμούσας<sup>19</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>20</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος εἰς τοὺς αἰῶνας  
τῶν αἰώνων. Καὶ ἐγεμίσθη<sup>21</sup> ὁ ναὸς<sup>4</sup> καπνοῦ<sup>22</sup> ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, 8  
καὶ ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ: καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναόν,  
ἄχρι τελεσθῶσιν<sup>23</sup> αἱ ἑπτὰ πληγαί<sup>7</sup> τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ ναοῦ,<sup>4</sup> λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις, 16  
Ὑπάγετε, καὶ ἐκχεάτε<sup>24</sup> τὰς ἑπτὰ φιάλας<sup>18</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>20</sup> τοῦ θεοῦ εἰς  
τὴν γῆν.

Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν<sup>24</sup> τὴν φιάλην<sup>18</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν: 2  
καὶ ἐγένετο ἔλκος<sup>25</sup> κακὸν καὶ πονηρὸν ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς  
ἔχοντας τὸ χάραγμα<sup>26</sup> τοῦ θηρίου,<sup>27</sup> καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ

<sup>1</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>2</sup> δικαιώμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>3</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>4</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>5</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>6</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>7</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>8</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>9</sup> λίνον, ου, τό, lamp-wick, linen garment. <sup>10</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>11</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>12</sup> περιζώννυμι, gird, gird round. <sup>13</sup> στήθος, ους, τό, breast, chest. <sup>14</sup> ζώνη, ἡς, ἡ, belt, girdle. <sup>15</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>16</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>17</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>18</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>19</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>20</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>21</sup> γεμίζω, fill, load. <sup>22</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>23</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>24</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>25</sup> ἔλκος, ους, τό, wound, sore. <sup>26</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>27</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal.

εἰκόνι<sup>1</sup> αὐτοῦ.

Καὶ ὁ δεύτερος<sup>2</sup> ἄγγελος ἐξέχεεν<sup>3</sup> τὴν φιάλην<sup>4</sup> αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν: 3

καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶσα ἀπέθανεν ἐν τῇ  
θαλάσῃ.

Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν<sup>3</sup> τὴν φιάλην<sup>4</sup> αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς<sup>5</sup> καὶ εἰς τὰς 4

πηγὰς<sup>6</sup> τῶν ὑδάτων: καὶ ἐγένετο αἷμα. Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν 5

ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὁ ὅσιος,<sup>7</sup> ὅτι ταῦτα

ἔκρινας: ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν,<sup>3</sup> καὶ αἷμα αὐτοῖς 6

ἔδωκας πιεῖν: ἄξιοι<sup>8</sup> εἰσιν. Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου<sup>9</sup> λέγοντος, 7

Ναί,<sup>10</sup> κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,<sup>11</sup> ἀληθιναί<sup>12</sup> καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις

σου.

Καὶ ὁ τέταρτος<sup>14</sup> ἄγγελος ἐξέχεεν<sup>3</sup> τὴν φιάλην<sup>4</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον:<sup>15</sup> 8

καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι<sup>16</sup> ἐν πυρὶ τοὺς ἀνθρώπους. Καὶ 9

ἐκαυματίσθησαν<sup>16</sup> οἱ ἄνθρωποι καῦμα<sup>17</sup> μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν<sup>18</sup>

οἱ ἄνθρωποι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς

ταύτας, καὶ οὐ μετενόησαν<sup>20</sup> δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

<sup>1</sup> εἰκόν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>2</sup> δεύτερος, second. <sup>3</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>4</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>5</sup> ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream. <sup>6</sup> πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>7</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>8</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>9</sup> θυσιαστήριον, οὗ, τό, altar. <sup>10</sup> ναί, yes, truly. <sup>11</sup> παντοκράτωρ, ὁ, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>12</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>13</sup> κρίσις, εὖς, ἡ, judgment, judging. <sup>14</sup> τέταρτος, fourth. <sup>15</sup> ἥλιος, οὗ, ὁ, sun, sunlight. <sup>16</sup> καυματίζω, burn up, scorch. <sup>17</sup> καῦμα, τος, τό, burning, heat. <sup>18</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>19</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>20</sup> μετανόεω, repent, change my mind.

Καὶ ὁ πέμπτος<sup>1</sup> ἐξέχεεν<sup>2</sup> τὴν φιάλην<sup>3</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ θηρίου·<sup>4</sup> 10  
καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη·<sup>5</sup> καὶ ἐμασῶντο<sup>6</sup> τὰς  
γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου,<sup>7</sup> καὶ ἐβλασφήμησαν<sup>8</sup> τὸν θεὸν τοῦ 11  
οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων<sup>7</sup> αὐτῶν καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν<sup>9</sup> αὐτῶν, καὶ οὐ  
μετενόησαν<sup>10</sup> ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.

Καὶ ὁ ἕκτος<sup>11</sup> ἐξέχεεν<sup>2</sup> τὴν φιάλην<sup>3</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν<sup>12</sup> τὸν μέγαν 12  
Εὐφράτην·<sup>13</sup> καὶ ἐξηράνθη<sup>14</sup> τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ<sup>15</sup> ἡ ὁδὸς  
τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς<sup>16</sup> ἡλίου.<sup>17</sup> Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ 13  
στόματος τοῦ δράκοντος,<sup>18</sup> καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου,<sup>4</sup> καὶ ἐκ  
τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,<sup>19</sup> πνεύματα ἀκάθαρτα<sup>20</sup> τρία ὡς  
βάτραχοι·<sup>21</sup> εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ 14  
ἐκπορεύεται<sup>22</sup> ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης<sup>23</sup> ὅλης, συναγαγεῖν  
αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον<sup>24</sup> τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης τοῦ θεοῦ  
τοῦ παντοκράτορος<sup>25</sup> – Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτῃς.<sup>26</sup> Μακάριος ὁ 15  
γρηγορῶν<sup>27</sup> καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς<sup>28</sup> περιπατῇ,  
καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην<sup>29</sup> αὐτοῦ – Καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς 16  
τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ<sup>30</sup> Ἀρμαγεδών.<sup>31</sup>

<sup>1</sup> πέμπτος, fifth. <sup>2</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>3</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>4</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>5</sup> σκοτώω, darken. <sup>6</sup> μασσάομαι, bite, gnaw. <sup>7</sup> πόνος, ου, ὁ, labor, toil. <sup>8</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>9</sup> ἕλκος, ους, τό, wound, sore. <sup>10</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>11</sup> ἕκτος, sixth. <sup>12</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>13</sup> Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. <sup>14</sup> ξηραίνω, dry up, parch. <sup>15</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>16</sup> ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. <sup>17</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>18</sup> δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. <sup>19</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. <sup>20</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>21</sup> βάτραχος, ου, ὁ, frog. <sup>22</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>23</sup> οἰκουμένη, ἡς, ἡ, inhabited world. <sup>24</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>25</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>26</sup> κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. <sup>27</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>28</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>29</sup> ἀσχημοσύνη, ἡς, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. <sup>30</sup> Ἑβραϊστὶ, Hebrew. <sup>31</sup> Ἀρμαγεδών, Armageddon, Har-Magedon.

Καὶ ὁ ἑβδόμος<sup>1</sup> ἐξέχεεν<sup>2</sup> τὴν φιάλην<sup>3</sup> αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα·<sup>4</sup> καὶ ἐξῆλθεν 17  
 φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ<sup>5</sup> τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα,  
 Γέγονεν. Καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ<sup>6</sup> καὶ βρονταὶ<sup>7</sup> καὶ φωναί, καὶ 18  
 σεισμός<sup>8</sup> μέγας, οἷος<sup>9</sup> οὐκ ἐγένετο ἄφ' οὗ οἱ ἄνθρωποι ἐγένοντο ἐπὶ  
 τῆς γῆς, τηλικούτος<sup>10</sup> σεισμός,<sup>8</sup> οὕτως μέγας. Καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ 19  
 μεγάλη εἰς τρία μέρη,<sup>11</sup> καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσον: καὶ  
 Βαβυλῶν<sup>12</sup> ἡ μεγάλη ἐμνήσθη<sup>13</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ  
 ποτήριον<sup>14</sup> τοῦ οἴνου<sup>15</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>16</sup> τῆς ὀργῆς<sup>17</sup> αὐτοῦ. Καὶ πᾶσα 20  
 νῆσος<sup>18</sup> ἔφυγεν,<sup>19</sup> καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν. Καὶ χάλαζα<sup>20</sup> μεγάλη, ὡς 21  
 ταλαντιαία,<sup>21</sup> καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους: καὶ  
 ἐβλασφήμησαν<sup>22</sup> οἱ ἄνθρωποι τὸν θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς<sup>23</sup> τῆς χαλάζης:<sup>20</sup>  
 ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ<sup>23</sup> αὐτῆς σφόδρα.<sup>24</sup>

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,<sup>3</sup> καὶ 17  
 ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,<sup>25</sup> δείξω<sup>26</sup> σοι τὸ κρίμα<sup>27</sup> τῆς  
 πόρνῆς<sup>28</sup> τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν πολλῶν: 2  
 μεθ' ἧς ἐπόρνευσαν<sup>29</sup> οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ ἐμεθύσθησαν<sup>30</sup> οἱ  
 κατοικοῦντες<sup>31</sup> τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου<sup>15</sup> τῆς πορνείας<sup>32</sup> αὐτῆς. Καὶ 3  
 ἀπήνεγκέν<sup>33</sup> με εἰς ἔρημον<sup>34</sup> ἐν πνεύματι: καὶ εἶδον γυναῖκα

<sup>1</sup> ἑβδόμος, seventh. <sup>2</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>3</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>4</sup> ἀήρ, ος, ὁ, air. <sup>5</sup> ναός, οἶ, ὁ, temple, shrine. <sup>6</sup> ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. <sup>7</sup> βροντή, ους, ἡ, thunder. <sup>8</sup> σεισμός, οἶ, ὁ, earthquake, storm. <sup>9</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>10</sup> τηλικούτος, so great, so large. <sup>11</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>12</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>13</sup> μινῆσκειν, remember, recall. <sup>14</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>15</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>16</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>17</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>18</sup> νῆσος, ου, ἡ, island. <sup>19</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>20</sup> χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. <sup>21</sup> ταλαντιαῖος, weighing a talent, talent in weight. <sup>22</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>23</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>24</sup> σφόδρα, exceedingly, greatly. <sup>25</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>26</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>27</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>28</sup> πόρνη, ἡς, ἡ, prostitute. <sup>29</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>30</sup> μεθύσκω, make drunk. <sup>31</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>32</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>33</sup> ἀποφέρω, carry off, bear away. <sup>34</sup> ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert.

καθημένην ἐπὶ θηρίον<sup>1</sup> κόκκινον,<sup>2</sup> γέμον<sup>3</sup> ὀνόματα βλασφημίας,<sup>4</sup>  
 ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα<sup>5</sup> δέκα.<sup>6</sup> Καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη 4  
 πορφυροῦν<sup>8</sup> καὶ κόκκινον,<sup>2</sup> κεχρυσωμένη<sup>9</sup> χρυσίῳ<sup>10</sup> καὶ λίθῳ τιμίῳ<sup>11</sup>  
 καὶ μαργαρίταις,<sup>12</sup> ἔχουσα ποτήριον<sup>13</sup> χρυσοῦν<sup>14</sup> ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς,  
 γέμον<sup>3</sup> βδελυγμάτων<sup>15</sup> καὶ τὰ ἀκάθαρτα<sup>16</sup> τῆς πορνείας<sup>17</sup> αὐτῆς, καὶ 5  
 ἐπὶ τὸ μέτωπον<sup>18</sup> αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, Μυστήριον,<sup>19</sup> Βαβυλῶν  
 ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν πορνῶν<sup>21</sup> καὶ τῶν βδελυγμάτων<sup>15</sup> τῆς γῆς. 6  
 Καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν<sup>22</sup> ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, ἐκ τοῦ  
 αἵματος τῶν μαρτύρων<sup>23</sup> Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα,<sup>24</sup> ἰδὼν αὐτήν, θαῦμα  
 μέγα. Καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας;<sup>24</sup> Ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ 7  
 μυστήριον<sup>19</sup> τῆς γυναικός, καὶ τοῦ θηρίου<sup>1</sup> τοῦ βαστάζοντος<sup>26</sup> αὐτήν,  
 τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα<sup>6</sup> κέρατα.<sup>5</sup> Τὸ θηρίον,<sup>1</sup> ὃ 8  
 εἶδες, ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου,<sup>27</sup> καὶ  
 εἰς ἀπώλειαν<sup>28</sup> ὑπάγειν. Καὶ θαυμάσονται<sup>24</sup> οἱ κατοικοῦντες<sup>29</sup> ἐπὶ τῆς  
 γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὰ ὀνόματα ἐπὶ τὸ βιβλίον<sup>30</sup> τῆς ζωῆς ἀπὸ  
 καταβολῆς<sup>31</sup> κόσμου, βλεπόντων ὅτι ἦν τὸ θηρίον,<sup>1</sup> καὶ οὐκ ἔστιν,  
 καὶ παρέσται.<sup>32</sup> Ὡδε ὁ νοῦς<sup>33</sup> ὁ ἔχων σοφίαν. Αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ ἑπτὰ 9  
 ὅρη εἰσὶν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν. Καὶ βασιλεῖς εἰσιν ἑπτὰ: 10  
 οἱ πέντε<sup>34</sup> ἔπεσον, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος οὐπω<sup>35</sup> ἦλθεν: καί, ὅταν ἔλθῃ,

<sup>1</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>2</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>3</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>4</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>5</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>6</sup> δέκα, ten, 10. <sup>7</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>8</sup> πορφυροῦς, purple. <sup>9</sup> χρυσίω, gild, adorn with gold. <sup>10</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>11</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>12</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>13</sup> ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. <sup>14</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>15</sup> βδελυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. <sup>16</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>17</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>18</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>19</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>20</sup> Βαβυλῶν, Babylon. <sup>21</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>22</sup> μεθύω, be drunken, am drunk. <sup>23</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>24</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>25</sup> θαῦμα, τος, τό, wonder, amazement. <sup>26</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>27</sup> ἀβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>28</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>29</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>30</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>31</sup> καταβολή, ης, ἡ, foundation, depositing. <sup>32</sup> παρίμι, be present, have arrived. <sup>33</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>34</sup> πέντε, five, 5. <sup>35</sup> οὐπω, not yet.



ὀλίγον<sup>1</sup> δεῖ αὐτὸν μεῖναι. Καὶ τὸ θηρίον<sup>2</sup> ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ 11  
 αὐτὸς ὄγδοός<sup>3</sup> ἔστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἔστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν<sup>4</sup> ὑπάγει.  
 Καὶ τὰ δέκα<sup>5</sup> κέρατα,<sup>6</sup> ἃ εἶδες, δέκα<sup>5</sup> βασιλεῖς εἰσὶν, οἵτινες βασιλείαν 12  
 οὐπω<sup>7</sup> ἔλαβον, ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσιν  
 μετὰ τοῦ θηρίου.<sup>2</sup> Οὗτοι μίαν ἔχουσιν γνώμην,<sup>8</sup> καὶ τὴν δύναμιν καὶ 13  
 τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ<sup>2</sup> διδόασιν. Οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου<sup>9</sup> 14  
 πολεμήσουσιν,<sup>10</sup> καὶ τὸ ἀρνίον<sup>9</sup> νικήσει<sup>11</sup> αὐτούς, ὅτι κύριος κυρίων  
 ἔστιν καὶ βασιλεὺς βασιλέων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ<sup>12</sup> καὶ  
 ἐκλεκτοὶ<sup>13</sup> καὶ πιστοί. Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα, ἃ εἶδες, οὗ<sup>14</sup> ἢ πόρνη<sup>15</sup> 15  
 κάθηται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι. Καὶ τὰ δέκα<sup>5</sup> 16  
 κέρατα,<sup>6</sup> ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον,<sup>2</sup> οὗτοι μισήσουσιν<sup>16</sup> τὴν πόρνην,<sup>15</sup> καὶ  
 ἡρημωμένην<sup>17</sup> ποιήσουσιν αὐτήν καὶ γυμνήν<sup>18</sup> ποιήσουσιν αὐτήν,  
 καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτήν κατακαύσουσιν<sup>19</sup> ἐν πυρί.  
 Ὁ γὰρ θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην<sup>8</sup> 17  
 αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι γνώμην<sup>8</sup> μίαν, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν  
 τῷ θηρίῳ,<sup>2</sup> ἄχρι<sup>20</sup> τελεσθῶσιν<sup>21</sup> οἱ λόγοι τοῦ θεοῦ. Καὶ ἡ γυνή, ἣν εἶδες, 18  
 ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς  
 γῆς.

<sup>1</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>2</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>3</sup> ὄγδοος, eighth. <sup>4</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>5</sup> δέκα, ten, 10. <sup>6</sup> κέρας, ατος, τό, horn. <sup>7</sup> οὐπω, not yet. <sup>8</sup> γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. <sup>9</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>10</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>11</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>12</sup> κλητός, called, summoned. <sup>13</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>14</sup> οὗ, where, when. <sup>15</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>16</sup> μισέω, hate, detest. <sup>17</sup> ἡρημώω, destroy, strip. <sup>18</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>19</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>20</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>21</sup> τελέω, finish, fulfill.

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, **18**

ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην· καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη<sup>1</sup> ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ. **2**

Καὶ ἔκραξεν ἰσχυρᾶ<sup>2</sup> φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν Βαβυλὼν<sup>3</sup> ἡ μεγάλη, καὶ

ἐγένετο κατοικητήριον<sup>4</sup> δαιμόνων,<sup>5</sup> καὶ φυλακὴ<sup>6</sup> παντὸς πνεύματος

ἀκαθάρτου,<sup>7</sup> καὶ φυλακὴ<sup>6</sup> παντὸς ὀρνέου<sup>8</sup> ἀκαθάρτου<sup>7</sup> καὶ

μεισημένον.<sup>9</sup> Ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου<sup>10</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>11</sup> τῆς πορνείας<sup>12</sup> αὐτῆς **3**

πεπτώκασιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς

ἐπόρνευσαν,<sup>13</sup> καὶ οἱ ἔμποροι<sup>14</sup> τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ

στρήνους<sup>15</sup> αὐτῆς ἐπλούτησαν.<sup>16</sup>

Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξελθε ἐξ αὐτῆς **4**

ὁ λαός μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε<sup>17</sup> ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ

τῶν πληγῶν<sup>18</sup> αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε· ὅτι ἐκολλήθησαν<sup>19</sup> αὐτῆς αἱ **5**

ἁμαρτίαι ἄχρι<sup>20</sup> τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν<sup>21</sup> ὁ θεὸς τὰ

ἀδικήματα<sup>22</sup> αὐτῆς. Ἀπόδοτε<sup>23</sup> αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν,<sup>23</sup> καὶ **6**

διπλώσατε<sup>24</sup> αὐτῇ διπλᾶ<sup>25</sup> κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς· ἐν τῷ ποτηρίῳ<sup>26</sup> ᾧ

ἐκέρασεν<sup>27</sup> κέρασατε<sup>27</sup> αὐτῇ διπλοῦν.<sup>25</sup> Ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ **7**

ἐστρηνίασεν,<sup>28</sup> τοσοῦτον<sup>29</sup> δότε αὐτῇ βασανισμόν<sup>30</sup> καὶ πένθος·<sup>31</sup> ὅτι

ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι Κάθημαι βασίλισσα,<sup>32</sup> καὶ χήρα<sup>33</sup> οὐκ

<sup>1</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>2</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>3</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>4</sup> κατοικητήριον, οὐ, τό, dwelling, dwelling-place. <sup>5</sup> δαίμων, ονος, ὁ, demon, evil spirit. <sup>6</sup> φυλακὴ, ἡς, ἡ, guard, prison. <sup>7</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>8</sup> ὀρνέον, οὐ, τό, bird. <sup>9</sup> μισέω, hate, detest. <sup>10</sup> οἶνος, οὐ, ὁ, wine. <sup>11</sup> θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>12</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>13</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>14</sup> ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. <sup>15</sup> στρήνος, οὐς, τό, sensuality, luxury. <sup>16</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>17</sup> συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. <sup>18</sup> πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>19</sup> κολλάω, glue, cleave. <sup>20</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>21</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>22</sup> ἀδικήμα, τος, τό, wrong, injury. <sup>23</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>24</sup> διπλόω, double. <sup>25</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>26</sup> ποτήριον, οὐ, τό, cup, drinking cup. <sup>27</sup> κεράννυμι, mix, pour out for drinking. <sup>28</sup> στρηνιάω, live in luxury, live sensually. <sup>29</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>30</sup> βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>31</sup> πένθος, οὐς, τό, mourning, sorrow. <sup>32</sup> βασίλισσα, ης, ἡ, queen. <sup>33</sup> χήρα, ας, ἡ, widow.

εἰμί, καὶ πένθος<sup>1</sup> οὐ μὴ ἴδω. Διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν<sup>2</sup> αἱ 8  
 πληγαὶ<sup>3</sup> αὐτῆς, θάνατος καὶ πένθος<sup>1</sup> καὶ λιμός,<sup>4</sup> καὶ ἐν πυρὶ  
 κατακαυθήσεται,<sup>5</sup> ὅτι ἰσχυρὸς<sup>6</sup> κύριος ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν. Καὶ 9  
 κλαύσουσιν<sup>7</sup> καὶ κόψονται<sup>8</sup> ἐπ' αὐτήν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ'  
 αὐτῆς πορνεύσαντες<sup>9</sup> καὶ στρηνιάσαντες,<sup>10</sup> ὅταν βλέπωσιν τὸν  
 καπνὸν<sup>11</sup> τῆς πυρώσεως<sup>12</sup> αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν<sup>13</sup> ἑστηκότες διὰ τὸν 10  
 φόβον<sup>14</sup> τοῦ βασανισμοῦ<sup>15</sup> αὐτῆς, λέγοντες, Οὐαί,<sup>16</sup> οὐαί,<sup>16</sup> ἡ πόλις ἡ  
 μεγάλη Βαβυλὼν,<sup>17</sup> ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά,<sup>6</sup> ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις<sup>18</sup>  
 σου. Καὶ οἱ ἔμποροι<sup>19</sup> τῆς γῆς κλαύσουσιν<sup>7</sup> καὶ πενθήσουσιν<sup>20</sup> ἐπ' 11  
 αὐτῇ, ὅτι τὸν γόμον<sup>21</sup> αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει<sup>22</sup> οὐκέτι:<sup>23</sup> γόμον<sup>21</sup> 12  
 χρυσοῦ,<sup>24</sup> καὶ ἀργύρου,<sup>25</sup> καὶ λίθου τιμίου,<sup>26</sup> καὶ μαργαρίτου,<sup>27</sup> καὶ  
 βυσσίνου,<sup>28</sup> καὶ πορφυροῦ,<sup>29</sup> καὶ σηρικῶς,<sup>30</sup> καὶ κοκκίνου:<sup>31</sup> καὶ πᾶν  
 ξύλον<sup>32</sup> θύϊνον,<sup>33</sup> καὶ πᾶν σκεῦος<sup>34</sup> ἐλεφάντινον,<sup>35</sup> καὶ πᾶν σκεῦος<sup>34</sup> ἐκ  
 ξύλου<sup>32</sup> τιμιωτάτου,<sup>26</sup> καὶ χαλκοῦ,<sup>36</sup> καὶ σιδήρου,<sup>37</sup> καὶ μαρμάρου:<sup>38</sup> 13  
 καὶ κινάμωμον,<sup>39</sup> καὶ θυμιάματα,<sup>40</sup> καὶ μύρον,<sup>41</sup> καὶ λίβανον,<sup>42</sup> καὶ  
 οἶνον,<sup>43</sup> καὶ ἔλαιον,<sup>44</sup> καὶ σεμίδαλιν,<sup>45</sup> καὶ σῖτον,<sup>46</sup> καὶ πρόβατα,<sup>47</sup> καὶ  
 κτήνη:<sup>48</sup> καὶ ἵππων,<sup>49</sup> καὶ ραϊδῶν,<sup>50</sup> καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς  
 ἀνθρώπων. Καὶ ἡ ὁπώρα<sup>51</sup> τῆς ἐπιθυμίας<sup>52</sup> τῆς ψυχῆς σου ἀπῆλθεν 14

<sup>1</sup> πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. <sup>2</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>3</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>4</sup> λιμός, οὐ, ὁ, hunger, famine. <sup>5</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>6</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>7</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>8</sup> κόπτω, strike, smite. <sup>9</sup> πορνεύω, commit fornication, fornicate. <sup>10</sup> στρηνιάω, live in luxury, live sensually. <sup>11</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke. <sup>12</sup> πυρώσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. <sup>13</sup> μακρόθεν, from afar, afar. <sup>14</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>15</sup> βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. <sup>16</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>17</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>18</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>19</sup> ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. <sup>20</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>21</sup> γόμος, ου, ὁ, cargo, freight. <sup>22</sup> ἀγοράζω, buy. <sup>23</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>24</sup> χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>25</sup> ἄργυρος, ου, ὁ, silver, silver as a metal. <sup>26</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>27</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>28</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>29</sup> πορφυροῦς, purple. <sup>30</sup> σηρικός, silken. <sup>31</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>32</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>33</sup> θύϊνος, from the citron tree. <sup>34</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>35</sup> ἐλεφάντινος, of ivory, made of ivory. <sup>36</sup> χαλκός, οὐ, ὁ, money, copper or bronze. <sup>37</sup> σίδηρος, ου, ὁ, iron. <sup>38</sup> μάρμαρος, ου, ὁ, marble. <sup>39</sup> κινάμωμον, ου, τό, cinnamon. <sup>40</sup> θυμίαμα, τος, τό, incense. <sup>41</sup> μύρον, ου, τό, ointment, perfume. <sup>42</sup> λίβανος, ου, ὁ, (the) Lebanon, incense. <sup>43</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>44</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>45</sup> σεμίδαλις, εως, ἡ, fine wheat flour. <sup>46</sup> σῖτος, ου, ὁ, wheat, grain. <sup>47</sup> πρόβατον, ου, τό, sheep. <sup>48</sup> κτήνος, ους, τό, beast of burden. <sup>49</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>50</sup> ῥέδα, ης, ἡ, chariot, carriage. <sup>51</sup> ὁπώρα, ας, ἡ, fruit, autumn. <sup>52</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion.

ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ<sup>1</sup> καὶ τὰ λαμπρὰ<sup>2</sup> ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ,  
καὶ οὐκέτι<sup>3</sup> αὐτὰ οὐ μὴ εὖρης. Οἱ ἔμποροι<sup>4</sup> τούτων, οἱ πλουτήσαντες<sup>5</sup> 15  
ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν<sup>6</sup> στήσονται διὰ τὸν φόβον<sup>7</sup> τοῦ  
βασανισμοῦ<sup>8</sup> αὐτῆς, κλαίοντες<sup>9</sup> καὶ πενθοῦντες,<sup>10</sup> καὶ λέγοντες, Οὐαί, 16  
οὐαί,<sup>11</sup> ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη<sup>12</sup> βύσσινον<sup>13</sup> καὶ  
πορφυροῦν<sup>14</sup> καὶ κόκκινον,<sup>15</sup> καὶ κεχρυσωμένη<sup>16</sup> χρυσίῳ<sup>17</sup> καὶ λίθῳ  
τιμίῳ<sup>18</sup> καὶ μαργαρίταις:<sup>19</sup> ὅτι μιᾶ ὥρᾳ ἡρημώθη<sup>20</sup> ὁ τοσοῦτος<sup>21</sup> 17  
πλοῦτος.<sup>22</sup> Καὶ πᾶς κυβερνήτης,<sup>23</sup> καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων,<sup>24</sup> καὶ  
ναῦται,<sup>25</sup> καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν ἐργάζονται,<sup>26</sup> ἀπὸ μακρόθεν<sup>6</sup>  
ἔστησαν, καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν<sup>27</sup> τῆς πυρώσεως<sup>28</sup> αὐτῆς, 18  
λέγοντες, Τίς ὁμοία<sup>29</sup> τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ; Καὶ ἔβαλον χοῦν<sup>30</sup> ἐπὶ τὰς 19  
κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον κλαίοντες<sup>9</sup> καὶ πενθοῦντες<sup>10</sup> καὶ  
λέγοντες, Οὐαί,<sup>11</sup> οὐαί,<sup>11</sup> ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ἣ ἐπλούτησαν<sup>5</sup> πάντες  
οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς τιμιότητος<sup>31</sup> αὐτῆς, ὅτι μιᾶ  
ὥρᾳ ἡρημώθη.<sup>20</sup> Εὐφραίνου<sup>32</sup> ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ 20  
ἀπόστολοι, καὶ οἱ προφῆται, ὅτι ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα<sup>33</sup> ὑμῶν ἐξ  
αὐτῆς.

<sup>1</sup> λιπαρός, bright, costly. <sup>2</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>3</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>4</sup> ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. <sup>5</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>6</sup> μακρόθεν, from afar, afar. <sup>7</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>8</sup> βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. <sup>9</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>10</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>11</sup> οὐαί, woe! alas! woe! <sup>12</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>13</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>14</sup> πορφυροῦς, purple. <sup>15</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>16</sup> χρυσόω, gild, adorn with gold. <sup>17</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>18</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>19</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>20</sup> ἐρημώω, destroy, strip. <sup>21</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>22</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>23</sup> κυβερνήτης, ου, ὁ, shipmaster, pilot. <sup>24</sup> πλέω, sail. <sup>25</sup> ναύτης, ου, ὁ, sailor, seaman. <sup>26</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>27</sup> καπνός, οὔ, ὁ, smoke. <sup>28</sup> πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. <sup>29</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>30</sup> χοῦς, ὁ, soil, dust. <sup>31</sup> τιμιότης, ητος, ἡ, wealth, prosperity. <sup>32</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>33</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict.

Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς<sup>1</sup> λίθον ὡς μύλον<sup>2</sup> μέγαν, καὶ ἔβαλεν εἰς 21  
 τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὀρμήματι<sup>3</sup> βληθήσεται Βαβυλὼν<sup>4</sup> ἡ  
 μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὗρεθῇ ἔτι. Καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν<sup>5</sup> καὶ 22  
 μουσικῶν<sup>6</sup> καὶ αὐλητῶν<sup>7</sup> καὶ σαλπιστῶν<sup>8</sup> οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι,  
 καὶ πᾶς τεχνίτης<sup>9</sup> πάσης τέχνης<sup>10</sup> οὐ μὴ εὗρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ  
 μύλου<sup>2</sup> οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φῶς λύχνου<sup>11</sup> οὐ μὴ φανῇ<sup>12</sup> ἐν 23  
 σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ νυμφίου<sup>13</sup> καὶ νύμφης<sup>14</sup> οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι:  
 ὅτι οἱ ἔμποροί<sup>15</sup> σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες<sup>16</sup> τῆς γῆς: ὅτι ἐν τῇ  
 φαρμακείᾳ<sup>17</sup> σου ἐπλανήθησαν<sup>18</sup> πάντα τὰ ἔθνη. Καὶ ἐν αὐτῇ αἵματα 24  
 προφητῶν καὶ ἁγίων εὗρέθη, καὶ πάντων τῶν ἐσφαγμένων<sup>19</sup> ἐπὶ τῆς  
 γῆς.

Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, 19  
 λεγόντων, Ἀλληλούϊα: <sup>20</sup> ἡ σωτηρία <sup>21</sup> καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ  
 θεοῦ ἡμῶν: ὅτι ἀληθιναὶ <sup>22</sup> καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις <sup>23</sup> αὐτοῦ: ὅτι ἔκρινεν 2  
 τὴν πόρνην <sup>24</sup> τὴν μεγάλην, ἣτις διέφθειρεν <sup>25</sup> τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ <sup>26</sup>  
 αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν <sup>27</sup> τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ χειρὸς αὐτῆς. 3  
 Καὶ δεύτερον <sup>28</sup> εἶρηκεν, Ἀλληλούϊα: <sup>29</sup> καὶ ὁ καπνὸς <sup>29</sup> αὐτῆς ἀναβαίνει  
 εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ἔπεσον οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι <sup>30</sup> 4  
 τέσσαρες, <sup>31</sup> καὶ τὰ τέσσαρα <sup>31</sup> ζῶα, <sup>32</sup> καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ

<sup>1</sup> ἰσχυρὸς, strong, mighty. <sup>2</sup> μύλος, οὐ, ὁ, mill, millstone. <sup>3</sup> ὀρμήμα, τος, τό, violent rush, violence. <sup>4</sup> Βαβυλὼν, Babylon. <sup>5</sup> κιθαρῳδός, οὐ, ὁ, lyre-player, harpist. <sup>6</sup> μουσικός, οὐ, ὁ, musician, skilled in music. <sup>7</sup> αὐλητής, οὐ, ὁ, flute player, pipe player. <sup>8</sup> σαλπιστής, οὐ, ὁ, trumpeter. <sup>9</sup> τεχνίτης, οὐ, ὁ, craftsman, artisan. <sup>10</sup> τέχνη, ης, ἡ, art, craft. <sup>11</sup> λύχνος, οὐ, ὁ, lamp, lantern. <sup>12</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>13</sup> νυμφίος, οὐ, ὁ, bridegroom. <sup>14</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. <sup>15</sup> ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. <sup>16</sup> μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate. <sup>17</sup> φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. <sup>18</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>19</sup> σφάζω, slay. <sup>20</sup> ἁλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. <sup>21</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>22</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>23</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>24</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>25</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>26</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>27</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>28</sup> δεύτερος, second. <sup>29</sup> καπνός, οὐ, ὁ, smoke. <sup>30</sup> εἴκοσι, twenty, 20. <sup>31</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>32</sup> ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal.

καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, λέγοντες, Ἀμήν: Ἀλληλούϊα.<sup>1</sup> Καὶ φωνὴ 5  
 ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε<sup>2</sup> τὸν θεὸν ἡμῶν πάντες οἱ  
 δοῦλοι αὐτοῦ, καὶ οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ<sup>3</sup> καὶ οἱ μεγάλοι. 6  
 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν,  
 καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν<sup>4</sup> ἰσχυρῶν,<sup>5</sup> λέγοντες, Ἀλληλούϊα:<sup>1</sup> ὅτι  
 ἐβασίλευσεν<sup>6</sup> κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ.<sup>7</sup> Χαίρωμεν καὶ 7  
 ἀγαλλιώμεθα,<sup>8</sup> καὶ δῶμεν τὴν δόξαν αὐτῷ: ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος<sup>9</sup> τοῦ  
 ἀρνίου,<sup>10</sup> καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν<sup>11</sup> ἑαυτήν. Καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα 8  
 περιβάλῃται<sup>12</sup> βύσσινον<sup>13</sup> λαμπρὸν<sup>14</sup> καὶ καθαρόν:<sup>15</sup> τὸ γὰρ βύσσινον  
 τὰ δικαιώματα<sup>16</sup> τῶν ἁγίων ἐστίν. Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι 9  
 οἱ εἰς τὸ δεῖπνον<sup>17</sup> τοῦ γάμου<sup>9</sup> τοῦ ἀρνίου<sup>10</sup> κεκλημένοι. Καὶ λέγει μοι,  
 Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ<sup>18</sup> τοῦ θεοῦ εἰσιν. Καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν<sup>19</sup> τῶν 10  
 ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ: καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή:  
 σύνδουλός<sup>20</sup> σου εἰμὶ καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν  
 μαρτυρίαν<sup>21</sup> Ἰησοῦ: τῷ θεῷ προσκύνησον: ἡ γὰρ μαρτυρία<sup>21</sup> τοῦ  
 Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.<sup>22</sup>

Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος<sup>23</sup> λευκός,<sup>24</sup> καὶ ὁ 11  
 καθήμενος ἐπ' αὐτόν, καλούμενος πιστὸς καὶ ἀληθινός,<sup>18</sup> καὶ ἐν  
 δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.<sup>25</sup> Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλόξ<sup>26</sup> πυρός, 12

<sup>1</sup> Ἀλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. <sup>2</sup> αἰνέω, praise. <sup>3</sup> μικρός, small, little. <sup>4</sup> βροντή, οὐς, ἡ, thunder. <sup>5</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>6</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>7</sup> παντοκράτωρ, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>8</sup> ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. <sup>9</sup> γάμος, οὐ, ὁ, marriage, wedding. <sup>10</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>11</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>12</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>13</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>14</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>15</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>16</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>17</sup> δεῖπνον, οὐ, τό, supper, dinner. <sup>18</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>19</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>20</sup> σύνδουλος, οὐ, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>21</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>22</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>23</sup> ἵππος, οὐ, ὁ, horse. <sup>24</sup> λευκός, white, bright. <sup>25</sup> πολεμέω, wage war, make war. <sup>26</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame.

καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα<sup>1</sup> πολλά· ἔχων ὀνόματα  
γεγραμμένα καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός, καὶ 13  
περιβεβλημένος<sup>2</sup> ἱμάτιον βεβαμμένον<sup>3</sup> αἵματι· καὶ καλεῖται τὸ  
ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. Καὶ τὰ στρατεύματα<sup>4</sup> τὰ ἐν τῷ 14  
οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις<sup>5</sup> λευκοῖς,<sup>6</sup> ἐνδεδυμένοι<sup>7</sup> βύσσινον<sup>8</sup>  
λευκὸν<sup>6</sup> καθαρὸν.<sup>9</sup> Καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται<sup>10</sup> 15  
ρόμφαία<sup>11</sup> δίστομος<sup>12</sup> ὀξεῖα,<sup>13</sup> ἵνα ἐν αὐτῇ πατάξῃ<sup>14</sup> τὰ ἔθνη· καὶ αὐτὸς  
ποιμανεῖ<sup>15</sup> αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ<sup>16</sup> σιδηρᾷ·<sup>17</sup> καὶ αὐτὸς πατεῖ<sup>18</sup> τὴν ληνὸν<sup>19</sup>  
τοῦ οἴνου<sup>20</sup> τοῦ θυμοῦ<sup>21</sup> τῆς ὀργῆς<sup>22</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος.<sup>23</sup> 16  
Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν<sup>24</sup> αὐτοῦ ὄνομα  
γεγραμμένον, Βασιλεὺς βασιλέων καὶ κύριος κυρίων.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἐστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ·<sup>25</sup> καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, 17  
λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις<sup>26</sup> τοῖς πετομένοις<sup>27</sup> ἐν μεσουρανήματι,<sup>28</sup>  
Δεῦτε,<sup>29</sup> συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον<sup>30</sup> τὸ μέγα τοῦ θεοῦ, ἵνα φάγητε 18  
σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων,<sup>31</sup> καὶ σάρκας ἰσχυρῶν,<sup>32</sup>  
καὶ σάρκας ἵππων<sup>5</sup> καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας  
πάντων, ἐλευθέρων<sup>33</sup> τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν<sup>34</sup> τε καὶ μεγάλων.

<sup>1</sup> διάδημα, τος, τό, diadem, crown. <sup>2</sup> περιβάλλω, put around, clothe. <sup>3</sup> βάπτω, dip, dye. <sup>4</sup> στράτευμα, τος, τό, expedition, army. <sup>5</sup> ἵππος, ου, ὁ, horse. <sup>6</sup> λευκός, white, bright. <sup>7</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>8</sup> βύσσινος, fine linen, of fine linen. <sup>9</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>10</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>11</sup> ρομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. <sup>12</sup> δίστομος, two-edged. <sup>13</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>14</sup> πατάσσω, strike, smite. <sup>15</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>16</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>17</sup> σιδηρεός, made of iron. <sup>18</sup> πατέω, tread or tread under foot, tread. <sup>19</sup> ληνός, οὔ, ἡ, wine press, winepress. <sup>20</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>21</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>22</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>23</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>24</sup> μηρός, οὔ, ὁ, thigh. <sup>25</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>26</sup> ὀρνεον, ου, τό, bird. <sup>27</sup> πέτομαι, fly. <sup>28</sup> μεσουρανήμα, τος, τό, zenith, midheaven. <sup>29</sup> δεῦτε, come!. <sup>30</sup> δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. <sup>31</sup> χιλιάρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. <sup>32</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>33</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>34</sup> μικρός, small, little.

Καὶ εἶδον τὸ θηρίον,<sup>1</sup> καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ στρατεύματα<sup>2</sup> 19  
 αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον<sup>3</sup> μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ  
 ἵππου,<sup>4</sup> καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος<sup>2</sup> αὐτοῦ. Καὶ ἐπιάσθη<sup>5</sup> τὸ θηρίον,<sup>1</sup> 20  
 καὶ ὁ μετ' αὐτοῦ ψευδοπροφήτης<sup>6</sup> ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον  
 αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν<sup>7</sup> τοὺς λαβόντας τὸ χάραγμα<sup>8</sup> τοῦ θηρίου,<sup>1</sup>  
 καὶ τοὺς προσκυνούντας τῇ εἰκόνι<sup>9</sup> αὐτοῦ: ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο  
 εἰς τὴν λίμνην<sup>10</sup> τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην<sup>11</sup> ἐν θείῳ:<sup>12</sup> καὶ οἱ λοιποὶ 21  
 ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ<sup>13</sup> τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,<sup>4</sup> τῇ  
 ἐξελεύσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ: καὶ πάντα τὰ ὄρνεα<sup>14</sup>  
 ἐχορτάσθησαν<sup>15</sup> ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν<sup>16</sup> 20  
 τῆς ἀβύσσου,<sup>17</sup> καὶ ἄλυσιν<sup>18</sup> μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. Καὶ 2  
 ἐκράτησεν<sup>19</sup> τὸν δράκοντα,<sup>20</sup> τὸν ὄφιν<sup>21</sup> τὸν ἀρχαῖον,<sup>22</sup> ὃς ἐστίν  
 διάβολος<sup>23</sup> καὶ ὁ Σατανᾶς,<sup>24</sup> ὁ πλανῶν<sup>7</sup> τὴν οἰκουμένην<sup>25</sup> ὅλην, καὶ  
 ἔδησεν<sup>26</sup> αὐτὸν χίλια<sup>27</sup> ἔτη,<sup>28</sup> καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον,<sup>17</sup> καὶ 3  
 ἔκλεισεν<sup>29</sup> καὶ ἐσφράγισεν<sup>30</sup> ἐπάνω<sup>31</sup> αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανᾷ<sup>7</sup> ἔτι τὰ ἔθνη,  
 ἄχρι<sup>32</sup> τελεσθῇ<sup>33</sup> τὰ χίλια<sup>27</sup> ἔτη:<sup>28</sup> καὶ μετὰ ταῦτα δεῖ αὐτὸν λυθῆναι<sup>34</sup>  
 μικρὸν<sup>35</sup> χρόνον.

<sup>1</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>2</sup> στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. <sup>3</sup> πόλεμος, ου, ό, war, battle. <sup>4</sup> ἵππος, ου, ό, horse. <sup>5</sup> πιάζω, take, lay hold of. <sup>6</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ό, false prophet. <sup>7</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>8</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>9</sup> εἰκών, όνος, ή, image, likeness. <sup>10</sup> λίμνη, ης, ή, lake. <sup>11</sup> καίω, burn, ignite. <sup>12</sup> θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>13</sup> ῥομφαία, ας, ή, sword, piercing grief. <sup>14</sup> ὄρνεον, ου, τό, bird. <sup>15</sup> χορτάζω, eat until full, be filled. <sup>16</sup> κλεῖς, κλειδός, ή, key. <sup>17</sup> ἄβυσσος, ου, ή, bottomless, incomprehensible depth. <sup>18</sup> ἄλυσις, εως, ή, chain. <sup>19</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>20</sup> δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. <sup>21</sup> ὄφις, εως, ό, snake, serpent. <sup>22</sup> ἀρχαῖος, old, ancient. <sup>23</sup> διάβολος, ου, ό, slanderer, accuser. <sup>24</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ό, Satan, adversary. <sup>25</sup> οἰκουμένη, ης, ή, inhabited world. <sup>26</sup> δέω, bind, tie. <sup>27</sup> χίλιοι, thousand. <sup>28</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>29</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>30</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>31</sup> ἐπάνω, above, over (gen). <sup>32</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>33</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>34</sup> λύω, untie, loose. <sup>35</sup> μικρός, small, little.



Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν<sup>1</sup> ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα<sup>2</sup> ἐδόθη αὐτοῖς: 4

καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων<sup>3</sup> διὰ τὴν μαρτυρίαν<sup>4</sup> Ἰησοῦ, καὶ

διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον,<sup>5</sup>

οὐδὲ τὴν εἰκόνα<sup>6</sup> αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα<sup>7</sup> ἐπὶ τὸ μέτωπον,<sup>8</sup>

καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν: καὶ ἔζησαν, καὶ ἐβασίλευσαν<sup>9</sup> μετὰ τοῦ

χριστοῦ τὰ χίλια<sup>10</sup> ἔτη.<sup>11</sup> Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι<sup>12</sup> 5

τελεσθῆ<sup>13</sup> τὰ χίλια<sup>10</sup> ἔτη.<sup>11</sup> Αὕτη ἡ ἀνάστασις<sup>14</sup> ἡ πρώτη. Μακάριος 6

καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος<sup>15</sup> ἐν τῇ ἀναστάσει<sup>14</sup> τῇ πρώτῃ: ἐπὶ τούτων ὁ

δεύτερος<sup>16</sup> θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ

καὶ τοῦ χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν<sup>9</sup> μετ' αὐτοῦ χίλια<sup>10</sup> ἔτη.<sup>11</sup>

Καὶ ὅταν τελεσθῇ<sup>13</sup> τὰ χίλια<sup>10</sup> ἔτη,<sup>11</sup> λυθήσεται<sup>18</sup> ὁ Σατανᾶς<sup>19</sup> ἐκ τῆς 7

φυλακῆς<sup>20</sup> αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι<sup>21</sup> τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς 8

τέσσαρσιν<sup>22</sup> γωνίαις<sup>23</sup> τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ τὸν Μαγὼγ,<sup>24</sup> συναγαγεῖν

αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον: ὧν ὁ ἀριθμὸς<sup>26</sup> ὡς ἡ ἄμμος<sup>27</sup> τῆς θαλάσσης.

Καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος<sup>28</sup> τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλωσαν<sup>29</sup> τὴν 9

παρεμβολὴν<sup>30</sup> τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην: καὶ κατέβη

πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, καὶ κατέφαγεν<sup>31</sup> αὐτούς. Καὶ ὁ 10

διάβολος<sup>32</sup> ὁ πλανῶν<sup>21</sup> αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην<sup>33</sup> τοῦ πυρὸς καὶ

θείου,<sup>34</sup> ὅπου καὶ τὸ θηρίον<sup>5</sup> καὶ ὁ ψευδοπροφήτης:<sup>35</sup> καὶ

<sup>1</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>2</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>3</sup> πελεκίζω, behead, behead (with an ax). <sup>4</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>5</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>6</sup> εικόν, όνος, ἡ, image, likeness. <sup>7</sup> χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. <sup>8</sup> μέτωπον, ου, τό, forehead. <sup>9</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>10</sup> χίλιοι, thousand. <sup>11</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>12</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>13</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>14</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>15</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>16</sup> δεύτερος, second. <sup>17</sup> ἱερεύς, έως, ὁ, priest. <sup>18</sup> λύω, untie, loose. <sup>19</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>20</sup> φυλακή, ῆς, ἡ, guard, prison. <sup>21</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>22</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>23</sup> γωνία, ας, ἡ, angle, corner. <sup>24</sup> Μαγὼγ, ὁ, Magog. <sup>25</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>26</sup> ἀριθμός, οῦ, ὁ, number, total. <sup>27</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>28</sup> πλάτος, ους, τό, breadth, width. <sup>29</sup> κυκλόω, encircle, surround. <sup>30</sup> παρεμβολή, ῆς, ἡ, camp, army. <sup>31</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>32</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>33</sup> λίμνη, ῆς, ἡ, lake. <sup>34</sup> θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>35</sup> ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet.

βασανισθήσονται<sup>1</sup> ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν,<sup>2</sup> καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ ἀπὸ 11

προσώπου ἔφυγεν<sup>3</sup> ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς. 12

Καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς,<sup>4</sup> ἐστῶτας

ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία<sup>5</sup> ἠνεώχθησαν: καὶ ἄλλο βιβλίον<sup>5</sup>

ἠνεώχθη, ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς: καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν

γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις,<sup>5</sup> κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ ἔδωκεν ἡ 13

θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἅδης<sup>6</sup>

ἔδωκαν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτοῖς: καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ

ἔργα αὐτῶν. Καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἅδης<sup>6</sup> ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην<sup>7</sup> 14

τοῦ πυρός: οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός<sup>8</sup> ἐστὶν, ἡ λίμνη<sup>7</sup> τοῦ πυρός. 15

Καὶ εἴ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>5</sup> τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη

εἰς τὴν λίμνην<sup>7</sup> τοῦ πυρός.

Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν<sup>9</sup> καὶ γῆν καινὴν:<sup>9</sup> ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ 21

πρώτη γῆ ἀπῆλθον, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. Καὶ τὴν πόλιν τὴν 2

ἀγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινὴν,<sup>9</sup> εἶδον καταβαίνουσιν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ

ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην<sup>10</sup> ὡς νύμφην<sup>11</sup> κεκοσμημένην<sup>12</sup> τῷ ἀνδρὶ

αὐτῆς. Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης, Ἰδοὺ, 3

ἡ σκηνὴ<sup>13</sup> τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει<sup>14</sup> μετ' αὐτῶν,

<sup>1</sup> βασανίζω, torment, torture. <sup>2</sup> λευκός, white, bright. <sup>3</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>4</sup> μικρός, small, little. <sup>5</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>6</sup> Ἅδης, ου, ὁ, Hades. <sup>7</sup> λίμνη, ης, ἡ, lake. <sup>8</sup> δεύτερος, second. <sup>9</sup> καινός, new, fresh. <sup>10</sup> ἐτοιμάζω, prepare, make ready. <sup>11</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. <sup>12</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>13</sup> σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. <sup>14</sup> σκηνόω, dwell, stay in a tent.

καὶ αὐτοὶ λαὸς αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἔσται μετ' αὐτῶν: 4  
καὶ ἐξαλείψει<sup>1</sup> πᾶν δάκρυον<sup>2</sup> ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ  
θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι: οὔτε πένθος,<sup>3</sup> οὔτε κραυγὴ,<sup>4</sup> οὔτε πόνος<sup>5</sup> οὐκ  
ἔσται ἔτι: ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθον. Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ 5  
θρόνῳ, Ἰδοὺ, πάντα καινὰ<sup>6</sup> ποιῶ. Καὶ λέγει μοι, Γράψον: ὅτι οὗτοι οἱ  
λόγοι ἀληθινοὶ<sup>7</sup> καὶ πιστοὶ εἰσιν. Καὶ εἶπέν μοι, Γέγονα τὸ Ἄλφα<sup>8</sup> καὶ 6  
τὸ Ὡ,<sup>9</sup> ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.<sup>10</sup> Ἐγὼ τῷ διψῶντι<sup>11</sup> δώσω ἐκ τῆς πηγῆς<sup>12</sup>  
τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.<sup>13</sup> Ὁ νικῶν<sup>14</sup> κληρονομήσει<sup>15</sup> ταῦτα, καὶ 7  
ἔσομαι αὐτῷ θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός. Τοῖς δὲ δειλοῖς<sup>16</sup> καὶ 8  
ἀπίστοις<sup>17</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς<sup>18</sup> καὶ ἐβδελυγμένοις<sup>19</sup> καὶ φονεῦσιν<sup>20</sup> καὶ  
πόρνοις<sup>21</sup> καὶ φαρμάκοις<sup>22</sup> καὶ εἰδωλολάτραις,<sup>23</sup> καὶ πᾶσιν τοῖς  
ψευδέσιν,<sup>24</sup> τὸ μέρος<sup>25</sup> αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ<sup>26</sup> τῇ καιομένῃ<sup>27</sup> πυρὶ καὶ  
θείῳ,<sup>28</sup> ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.<sup>29</sup>

Καὶ ἦλθεν εἰς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας<sup>30</sup> 9  
γεμούσας<sup>31</sup> τῶν ἑπτὰ πληγῶν<sup>32</sup> τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,  
λέγων, Δεῦρο,<sup>33</sup> δεῖξέ<sup>34</sup> σοι τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην<sup>35</sup> τοῦ ἀρνίου.<sup>36</sup> 10  
Καὶ ἀπήνεγκέν<sup>37</sup> με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,<sup>38</sup> καὶ  
ἔδειξέν<sup>34</sup> μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλήμ,

<sup>1</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>2</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>3</sup> πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. <sup>4</sup> κραυγὴ, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>5</sup> πόνος, ου, ὁ, labor, toil. <sup>6</sup> καινός, new, fresh. <sup>7</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>8</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>9</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>10</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>11</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>12</sup> πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. <sup>13</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>14</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>15</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>16</sup> δειλός, cowardly, timid. <sup>17</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless. <sup>18</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>19</sup> βδελύσσομαι, detest, abhor. <sup>20</sup> φονεύς, ἑως, ὁ, murderer. <sup>21</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>22</sup> φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. <sup>23</sup> εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. <sup>24</sup> ψευδής, false, lying. <sup>25</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>26</sup> λίμνη, ἡς, ἡ, lake. <sup>27</sup> καίω, burn, ignite. <sup>28</sup> θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. <sup>29</sup> δεύτερος, second. <sup>30</sup> φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. <sup>31</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>32</sup> πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>33</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>34</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>35</sup> νύμφη, ἡς, ἡ, bride, young woman. <sup>36</sup> ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>37</sup> ἀποφέρω, carry off, bear away. <sup>38</sup> ὑψηλός, high, lofty.

καταβαίνουσιν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἔχουσιν τὴν δόξαν 11  
 τοῦ θεοῦ· ὁ φωστήρ<sup>1</sup> αὐτῆς ὅμοιος<sup>2</sup> λίθῳ τιμιωτάτῳ,<sup>3</sup> ὡς λίθῳ ἰάσπιδι  
 κρυσταλλίζοντι·<sup>5</sup> ἔχουσα τεῖχος<sup>6</sup> μέγα καὶ ὑψηλόν,<sup>7</sup> ἔχουσα πυλῶνας 12  
 δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς πυλῶσιν<sup>8</sup> ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα  
 ἐπιγεγραμμένα,<sup>9</sup> ἃ ἔστιν ὀνόματα τῶν δώδεκα φυλῶν<sup>10</sup> τῶν υἱῶν  
 Ἰσραὴλ. Ἀπὸ ἀνατολῶν,<sup>11</sup> πυλῶνες<sup>8</sup> τρεῖς· καὶ ἀπὸ βορρᾶ,<sup>12</sup> πυλῶνες<sup>8</sup> 13  
 τρεῖς· καὶ ἀπὸ νότου,<sup>13</sup> πυλῶνες<sup>8</sup> τρεῖς· καὶ ἀπὸ δυσμῶν,<sup>14</sup> πυλῶνες<sup>8</sup>  
 τρεῖς. Καὶ τὸ τεῖχος<sup>6</sup> τῆς πόλεως ἔχον θεμελίους<sup>15</sup> δώδεκα, καὶ ἐπ’ 14  
 αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου.<sup>16</sup> Καὶ ὁ 15  
 λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον<sup>17</sup> κάλαμον<sup>18</sup> χρυσοῦν,<sup>19</sup> ἵνα μετρήσῃ<sup>20</sup>  
 τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας<sup>8</sup> αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος<sup>6</sup> αὐτῆς. Καὶ ἡ 16  
 πόλις τετράγωνος<sup>21</sup> κεῖται,<sup>22</sup> καὶ τὸ μῆκος<sup>23</sup> αὐτῆς ὅσον τὸ πλάτος.<sup>24</sup>  
 Καὶ ἐμέτρησεν<sup>20</sup> τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ<sup>18</sup> ἐπὶ σταδίου<sup>25</sup> δώδεκα  
 χιλιάδων·<sup>26</sup> δώδεκα τὸ μῆκος<sup>23</sup> καὶ τὸ πλάτος<sup>24</sup> καὶ τὸ ὕψος<sup>27</sup> αὐτῆς  
 ἴσα<sup>28</sup> ἐστίν. Καὶ ἐμέτρησεν<sup>20</sup> τὸ τεῖχος<sup>6</sup> αὐτῆς ἑκατὸν<sup>29</sup> τεσσαράκοντα 17  
 τεσσάρων<sup>31</sup> πηχῶν,<sup>32</sup> μέτρον<sup>17</sup> ἀνθρώπου, ὃ ἔστιν ἀγγέλου. Καὶ ἦν ἡ 18  
 ἐνδόμησις<sup>33</sup> τοῦ τείχους<sup>6</sup> αὐτῆς, ἰάσπιδι·<sup>4</sup> καὶ ἡ πόλις χρυσίον<sup>34</sup>  
 καθαρόν,<sup>35</sup> ὅμοιον<sup>2</sup> ὑέλῳ<sup>36</sup> καθαρῷ.<sup>35</sup> Οἱ θεμέλιοι<sup>15</sup> τοῦ τείχους<sup>6</sup> τῆς 19  
 πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ<sup>3</sup> κεκοσμημένοι.<sup>37</sup> Ὁ θεμέλιος<sup>15</sup> ὁ πρῶτος,

<sup>1</sup> φωστήρ, ἥρος, ὁ, star, light. <sup>2</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>3</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>4</sup> ἰάσπιδι, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>5</sup> κρυσταλλίζω, shine like crystal. <sup>6</sup> τεῖχος, οὐς, τό, wall. <sup>7</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>8</sup> πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>9</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>10</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>11</sup> ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. <sup>12</sup> βορρᾶς, ἄ, ὁ, north, north wind. <sup>13</sup> νότος, οὐ, ὁ, south wind, south. <sup>14</sup> δυσμή, ἡς, ἡ, the western region. <sup>15</sup> θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. <sup>16</sup> ἀρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>17</sup> μέτρον, οὐ, τό, measure, measuring rod. <sup>18</sup> κάλαμος, οὐ, ὁ, reed, reed-pen. <sup>19</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>20</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>21</sup> τετράγωνος, four cornered, rectangle. <sup>22</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>23</sup> μῆκος, οὐς, τό, length. <sup>24</sup> πλάτος, οὐς, τό, breadth, width. <sup>25</sup> στάδιον, οὐ, τό, stadia, length of a stadium. <sup>26</sup> χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. <sup>27</sup> ὕψος, οὐς, τό, height, heaven. <sup>28</sup> ἴσος, equal, identical. <sup>29</sup> ἑκατὸν, hundred, 100. <sup>30</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>31</sup> τέσσαρες, four, 4. <sup>32</sup> πῆχυς, εως, ὁ, cubit. <sup>33</sup> ἐνδόμησις, εως, ἡ, material of a building, structure. <sup>34</sup> χρυσίον, οὐ, τό, gold, golden ornament. <sup>35</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>36</sup> ὕαλος, οὐ, ἡ, crystal, glass. <sup>37</sup> κοσμέω, adorn, put into order.

Ἰασπις: <sup>1</sup> ὁ δεύτερος, <sup>2</sup> σάπφειρος: <sup>3</sup> ὁ τρίτος, χαλκηδών: <sup>4</sup> ὁ τέταρτος, <sup>5</sup>  
 σμάραγδος: <sup>6</sup> ὁ πέμπτος, <sup>7</sup> σαρδόνυξ: <sup>8</sup> ὁ ἕκτος, <sup>9</sup> σάρδιον: <sup>10</sup> ὁ ἑβδομος, <sup>11</sup> 20  
 χρυσόλιθος: <sup>12</sup> ὁ ὄγδοος, <sup>13</sup> βήρυλλος: <sup>14</sup> ὁ ἕνατος, <sup>15</sup> τοπάζιον: <sup>16</sup> ὁ δέκατος,  
 χρυσόπρασος: <sup>18</sup> ὁ ἐνδέκατος, <sup>19</sup> ὑάκινθος: <sup>20</sup> ὁ δωδέκατος, <sup>21</sup> ἀμέθυστος. <sup>22</sup>  
 Καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, <sup>23</sup> δώδεκα μαργαρίται: <sup>24</sup> ἀνά <sup>25</sup> εἷς ἕκαστος 21  
 τῶν πυλῶνων <sup>23</sup> ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου: <sup>24</sup> καὶ ἡ πλατεῖα <sup>26</sup> τῆς πόλεως  
 χρυσίον <sup>27</sup> καθαρὸν, <sup>28</sup> ὡς ὕελος <sup>29</sup> διαυγής. Καὶ ναὸν <sup>30</sup> οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ: 22  
 ὁ γὰρ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ <sup>31</sup> ναὸς <sup>30</sup> αὐτῆς ἐστίν, καὶ τὸ  
 ἄρνιον. <sup>32</sup> Καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν <sup>33</sup> ἔχει τοῦ ἡλίου, <sup>34</sup> οὐδὲ τῆς σελήνης, <sup>35</sup> 23  
 ἵνα φαίνωσιν <sup>36</sup> αὐτῇ: ἡ γὰρ δόξα τοῦ θεοῦ ἐφώτισεν <sup>37</sup> αὐτήν, καὶ ὁ  
 λύχνος <sup>38</sup> αὐτῆς τὸ ἄρνιον. <sup>32</sup> Καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ 24  
 φωτὸς αὐτῆς: καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν αὐτῷ δόξαν καὶ τιμὴν  
 τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν. Καὶ οἱ πυλῶνες <sup>23</sup> αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν <sup>40</sup> 25  
 ἡμέρας – νῦν γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ – καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν 26  
 τιμὴν <sup>39</sup> τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν: καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινόν, 27  
 καὶ ποιοῦν βδέλυγμα <sup>42</sup> καὶ ψεῦδος: <sup>43</sup> εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ  
 βιβλίῳ <sup>44</sup> τῆς ζωῆς τοῦ ἁρνίου. <sup>32</sup>

<sup>1</sup> Ἰασπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. <sup>2</sup> δεύτερος, second. <sup>3</sup> σάπφειρος, ου, ἡ, sapphire. <sup>4</sup> χαλκηδών, ὄνος, ὁ, chalcedony. <sup>5</sup> τέταρτος, fourth. <sup>6</sup> σμάραγδος, ου, ὁ, emerald. <sup>7</sup> πέμπτος, fifth. <sup>8</sup> σαρδόνυξ, υχος, ὁ, sardonyx. <sup>9</sup> ἕκτος, sixth. <sup>10</sup> σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. <sup>11</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>12</sup> χρυσόλιθος, ου, ὁ, yellow topaz, chrysolite. <sup>13</sup> ὄγδοος, eighth. <sup>14</sup> βήρυλλος, ου, ὁ, beryl. <sup>15</sup> ἕνατος, ninth. <sup>16</sup> τοπάζιον, ου, τό, topaz. <sup>17</sup> δέκατος, tenth. <sup>18</sup> χρυσόπρασος, ου, ὁ, chrysoprase. <sup>19</sup> ἐνδέκατος, eleventh. <sup>20</sup> ὑάκινθος, ου, ὁ, jacinth, hyacinth. <sup>21</sup> δωδέκατος, twelfth. <sup>22</sup> ἀμέθυστος, ἡ, amethyst. <sup>23</sup> πυλῶν, ὦνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>24</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>25</sup> ἀνά, upwards, upon. <sup>26</sup> πλατεῖα, ας, ἡ, street. <sup>27</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>28</sup> καθαρὸς, clean, pure. <sup>29</sup> ὕαλος, ου, ἡ, crystal, glass. <sup>30</sup> ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. <sup>31</sup> παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>32</sup> ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. <sup>33</sup> χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. <sup>34</sup> ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. <sup>35</sup> σελήνη, ης, ἡ, moon. <sup>36</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>37</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>38</sup> λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. <sup>39</sup> τιμή, ἧς, ἡ, honor, price. <sup>40</sup> κλείω, shut, shut up. <sup>41</sup> κοινός, common, unclean. <sup>42</sup> βδέλυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. <sup>43</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>44</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll.

Καὶ ἔδειξέν<sup>1</sup> μοι ποταμὸν<sup>2</sup> καθαρὸν<sup>3</sup> ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν<sup>4</sup> ὡς **22**  
 κρύσταλλον,<sup>5</sup> ἐκπορευόμενον<sup>6</sup> ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁρνίου.  
 Ἐν μέσῳ τῆς πλατείας<sup>8</sup> αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ<sup>2</sup> ἐντεῦθεν<sup>9</sup> καὶ **2**  
 ἐκεῖθεν,<sup>10</sup> ξύλον<sup>11</sup> ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα<sup>12</sup>  
 ἕκαστον ἀποδίδους<sup>13</sup> τὸν καρπὸν αὐτοῦ· καὶ τὰ φύλλα<sup>14</sup> τοῦ ξύλου<sup>11</sup>  
 εἰς θεραπείαν<sup>15</sup> τῶν ἐθνῶν. Καὶ πᾶν κατάθεμα<sup>16</sup> οὐκ ἔσται ἔτι· καὶ ὁ **3**  
 θρόνος τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁρνίου<sup>7</sup> ἐν αὐτῇ ἔσται· καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ  
 λατρεύσουσιν<sup>17</sup> αὐτῷ, καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ· καὶ τὸ ὄνομα **4**  
 αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων<sup>18</sup> αὐτῶν. Καὶ νῦν οὐκ ἔσται ἐκεῖ, καὶ χρεῖαν **5**  
 οὐκ ἔχουσιν λύχνου<sup>20</sup> καὶ φωτὸς ἡλίου,<sup>21</sup> ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτιεῖ<sup>22</sup>  
 αὐτούς· καὶ βασιλεύσουσιν<sup>23</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί·<sup>24</sup> καὶ κύριος ὁ θεὸς **6**  
 τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι  
 τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.<sup>25</sup> Καὶ ἰδού, ἔρχομαι ταχύ. **7**  
 Μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>27</sup> τοῦ βιβλίου<sup>28</sup>  
 τούτου.

Κἀγὼ Ἰωάννης ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. Καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ **8**  
 ἔβλεψα, ἔπεσον προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν<sup>29</sup> τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου

<sup>1</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>2</sup> ποταμός, οὐ, ὁ, river, stream. <sup>3</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>4</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>5</sup> κρύσταλλος, οὐ, ὁ, rock-crystal, crystal. <sup>6</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>7</sup> ἁρνίον, οὐ, τό, lamb, sheep. <sup>8</sup> πλατεία, ας, ἡ, street. <sup>9</sup> ἐντεῦθεν, hence, on each side. <sup>10</sup> ἐκεῖθεν, from there, from that place. <sup>11</sup> ξύλον, οὐ, τό, wood, tree. <sup>12</sup> μῆν, ὁ, month, certainly. <sup>13</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>14</sup> φύλλον, οὐ, τό, leaf. <sup>15</sup> θεραπεία, ας, ἡ, treatment, healing. <sup>16</sup> κατάθεμα, τος, τό, accursed thing, curse. <sup>17</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>18</sup> μέτωπον, οὐ, τό, forehead. <sup>19</sup> χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. <sup>20</sup> λύχνος, οὐ, ὁ, lamp, lantern. <sup>21</sup> ἥλιος, οὐ, ὁ, sun, sunlight. <sup>22</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>23</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>24</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>25</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>26</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>27</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>28</sup> βιβλίον, οὐ, τό, book, scroll. <sup>29</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen).

τοῦ δεικνύοντός<sup>1</sup> μοι ταῦτα. Καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός<sup>2</sup> σου 9  
 εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς  
 λόγους τοῦ βιβλίου<sup>3</sup> τούτου: τῷ θεῷ προσκύνησον.

Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς<sup>4</sup> τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>5</sup> τοῦ 10  
 βιβλίου<sup>3</sup> τούτου: ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς<sup>6</sup> ἐστίν. Ὁ ἀδικῶν<sup>7</sup> ἀδικησάτω<sup>7</sup> 11  
 ἔτι: καὶ ὁ ῥυπαρὸς<sup>8</sup> ῥυπαρευθήτω ἔτι: καὶ ὁ δίκαιος δικαιοσύνην  
 ποιησάτω ἔτι: καὶ ὁ ἅγιος ἁγιασθήτω<sup>9</sup> ἔτι. Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ,<sup>10</sup> καὶ ὁ 12  
 μισθός<sup>11</sup> μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι<sup>12</sup> ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἔσται αὐτοῦ.  
 Ἐγὼ τὸ Ἄλφα<sup>13</sup> καὶ τὸ Ὡ,<sup>14</sup> ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ 13  
 τέλος.<sup>15</sup> Μακάριοι οἱ ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἔσται ἡ 14  
 ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον<sup>16</sup> τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν<sup>17</sup>  
 εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. Ἔξω οἱ κύνες<sup>18</sup> καὶ οἱ φαρμακοὶ<sup>19</sup> καὶ οἱ 15  
 πόρνοι<sup>20</sup> καὶ οἱ φονεῖς<sup>21</sup> καὶ οἱ εἰδωλολάτραι,<sup>22</sup> καὶ πᾶς φιλῶν<sup>23</sup> καὶ  
 ποιῶν ψεῦδος.<sup>24</sup>

Ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς 16  
 ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ ῥίζα<sup>25</sup> καὶ τὸ γένος<sup>26</sup> Δαυὶδ, ὁ ἀστὴρ<sup>27</sup> ὁ  
 λαμπρὸς<sup>28</sup> ὁ πρωϊνός.<sup>29</sup>

Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη<sup>30</sup> λέγουσιν, Ἔρχου. Καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω, 17

<sup>1</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>2</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>3</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>4</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>5</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>6</sup> ἐγγύς, near. <sup>7</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>8</sup> ῥυπαρός, filthy, soiled. <sup>9</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>10</sup> ταχύ, quickly, speedily. <sup>11</sup> μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. <sup>12</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>13</sup> ἄλφα, τό, Alpha. <sup>14</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>15</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>16</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>17</sup> πυλών, ὠνος, ὁ, vestibule, gateway. <sup>18</sup> κύων, ος, ὁ, dog. <sup>19</sup> φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. <sup>20</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>21</sup> φονεύς, έως, ὁ, murderer. <sup>22</sup> εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. <sup>23</sup> φιλέω, love, kiss. <sup>24</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>25</sup> ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>26</sup> γένος, ους, τό, race, kind. <sup>27</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>28</sup> λαμπρός, bright, shining. <sup>29</sup> πρωϊνός, early, belonging to the morning. <sup>30</sup> νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman.

Ἔρχου. Καὶ ὁ διψῶν<sup>1</sup> ἐρχέσθω· ὁ θέλων λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.<sup>2</sup>

Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας<sup>3</sup> τοῦ 18

βιβλίου<sup>4</sup> τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ<sup>5</sup> ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσαι<sup>5</sup> ὁ θεὸς ἐπ' αὐτὸν

τὰς πληγὰς<sup>6</sup> τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>4</sup> τούτῳ· καὶ ἐάν τις 19

ἀφέλῃ<sup>7</sup> ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου<sup>4</sup> τῆς προφητείας<sup>3</sup> ταύτης, ἀφέλοι<sup>7</sup>

ὁ θεὸς τὸ μέρος<sup>8</sup> αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου<sup>9</sup> τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως

τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ<sup>4</sup> τούτῳ.

Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί,<sup>10</sup> ἔρχομαι ταχύ.<sup>11</sup> Ἀμήν. Ναί,<sup>10</sup> ἔρχου, 20

κύριε Ἰησοῦ.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν. 21

<sup>1</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>2</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>3</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>4</sup> βιβλίον, ου, τό, book, scroll. <sup>5</sup> ἐπιτίθημι, lay upon, put. <sup>6</sup> πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. <sup>7</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>8</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>9</sup> ξύλον, ου, τό, wood, tree. <sup>10</sup> ναί, yes, truly. <sup>11</sup> ταχύ, quickly, speedily.